



expanding experiences



For instruction video,
scan QR-code.

THIN RC 355

EN Mounting instructions
DE Montageanleitung
FR Consignes d'installation
NL Montagevoorschrift
ES Instrucciones de montaje
IT Istruzioni di montaggio
PT Manual de montagem

EL Οδηγίες συναρμολόγησης
SV Montageföreskrifter
PL Instrukcja montażu
RU Инструкция по сборке и установке
CS Návod k montáži
SK Návod na montáž
HU Szerelési előírás

TR Montaj kılavuzu
RO Instrucțiuni de montaj
UK Вказівки по монтажі
BG Инструкции за монтаж
JA 設置の説明書
ZH 装配说明



www.vogels.com for more information



Important Before mounting the wall mount, first read the warnings at the back of the supplied parts list (separate card).

DE - Wichtig	Lesen Sie vor der Montage des Wandhalters zuerst die Warnhinweise auf der Rückseite der mitgelieferten Teilleiste (getrennte Karte).
FR - Important	Avant de procéder au montage du support mural, lisez les avertissements au dos de la liste de pièces fournie (fiche séparée).
NL - Belangrijk	Lees voordat u de wandsteun bevestigt de waarschuwingen op de achterzijde van de meegeleverde onderdelenlijst (aparte kaart).
ES - Importante	Antes de montar el soporte de pared, lea las advertencias al dorso de la lista de piezas suministrada (en una ficha aparte).
IT - Importante	Prima di montare il sistema di fissaggio a parete, leggere le avvertenze sul retro dell'elenco dei pezzi forniti (scheda separata).
PT - Importante	Antes de montar o suporte de parede, primeiro leia as advertências na parte de trás da lista de peças fornecida (cartão separado).
EL - Σημαντικό	Πριν από τη στερέωση της επίτοιχης βάσης, κατ' αρχήν διαβάστε τις προειδοποιήσεις στο οπισθόφυλλο του παρεχόμενου καταλόγου εξαρτημάτων (ξεχωριστή κάρτα).
SV - Viktigt	Före montering av väggfästet läs du varningarna på baksidan av den medföljande artikellistan (separat kort).
PL - Uwaga	Przed montażem uchwyty ściennego przeczytać ostrzeżenia na odwrocie dostarczonej listy części (oddzielna karta).
RU - Важно	Перед началом монтажа настенного кронштейна рекомендуется сначала прочитать предупреждения, расположенные на обратной стороне прилагаемой комплектации (на отдельном листе).
CS - Důležité	Před montáží držáku na zeď si přečtěte upozornění na zadní straně seznamu dílů (zvláštní karta).
SK - Dôležité	Pred montážou nástenného držiaka si najskôr prečítajte výstrahy na zadnej strane dodávaného zoznamu dielov (samostatný hárok).
HU - Fontos	A falitartó felszerelése előtt olvassa el a mellékelt alkatrészelőlistán lévő figyelmeztetéseket (külön kártya).
TR - Önemli	Duvar montesini monte etmeden önce, (ayrı kart olarak) verilen parça listesinin arkasında bulunan uyarıları okuyun.
RO - Important	Înainte de a monta suportul de perete, citiți toate avertismentele de pe spatele listei de piese furnizate (foaie separată).
UK - Важливо	Перш ніж монтувати настінний кронштейн, прочитайте попередження на звороті специфікації (окрема картка).
BG - Важно	Преди монтиране на конзолата за стена, прочетете предупрежденията на гърба на доставения списък с части (отделна карта).
JA - 重要	ウォールマウントを取り付ける前に、同梱の部品リストの裏面に記載されている警告をお読みください(別紙)。
ZH - 重要信息	进行墙面安装之前，请先阅读所提供的部件清单（另外的卡片）背面的警告。

EC DECLARATION OF CONFORMITY

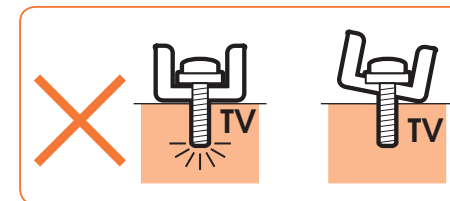
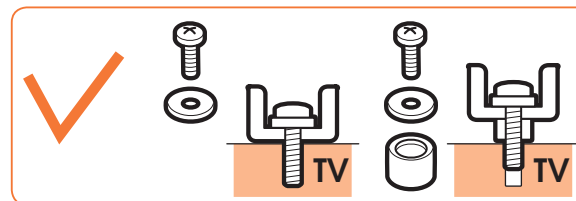
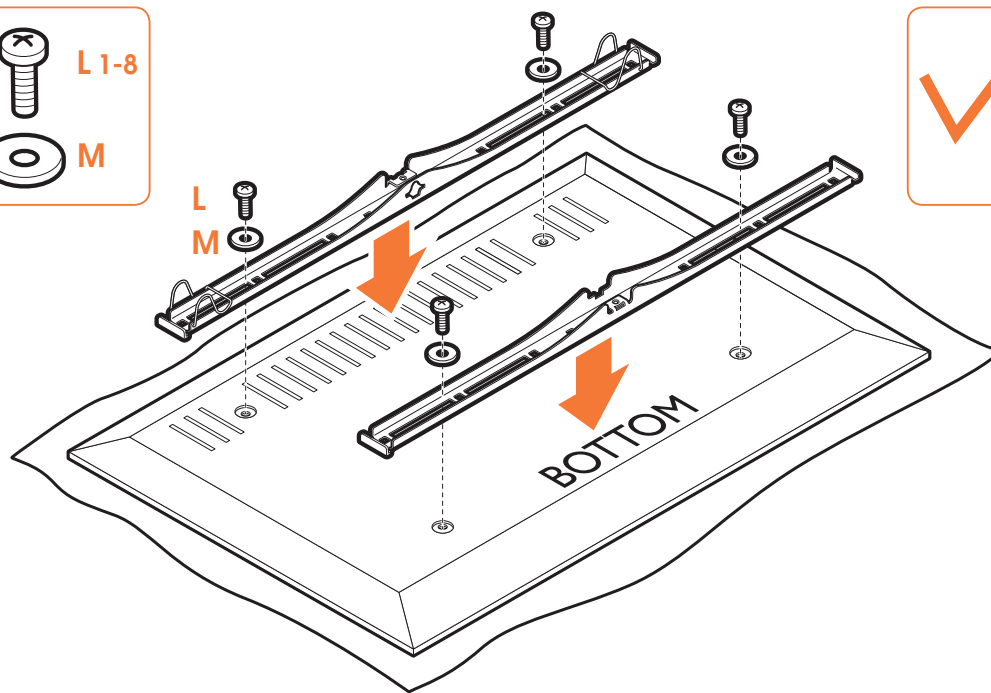
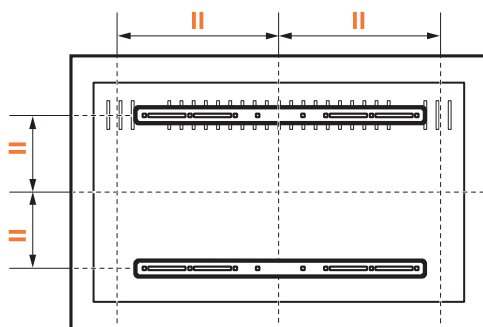
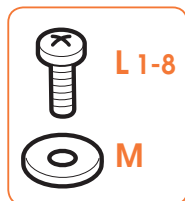
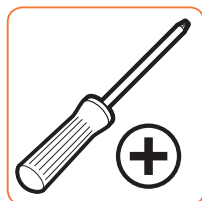
Concerning the machinery directive (appendix IIA) we:

Vogel's Products BV,
Hondsruglaan 93,
5628 DB Eindhoven,
The Netherlands,

declare entirely under our own responsibility:

1. We are the supplier of the product:
Electronic wall mount
Mark: Vogel's Products BV
Type: THIN RC 355
Serial no: all production numbers of these types to which this declaration refers.
2. The machine has been designed and built conforming with the requirements of the machinery directive 2006/42/EEC.
3. The machine meets the requirements of the additional EC directives shown below:
EMC-directive 2004/108/EEC. Low-voltage directive 2006/95/EEC (latest issue).
4. The machine has been designed and built in conforming with the European Standards: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN-IEC 60065.



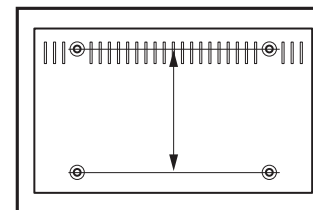
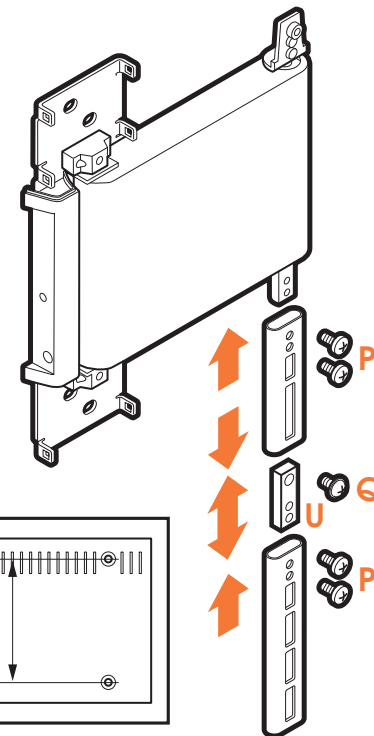
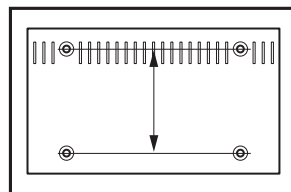
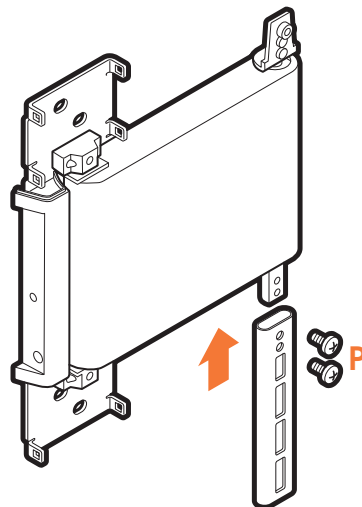
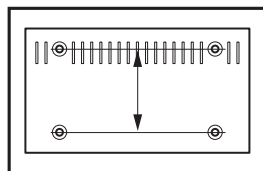
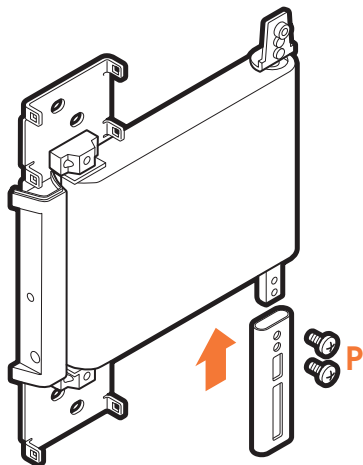
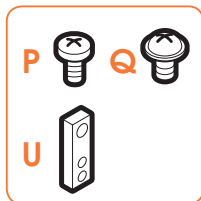


1 Screw the strips (A) onto the TV.

Position the strips as close as possible to the middle of the screen.

- DE - Schrauben Sie die Leisten (A) auf das Fernsehgerät.
Positionieren Sie die Leisten so nah an der Mitte des Bildschirms wie möglich.
- FR - Vissez les barrettes (A) sur le téléviseur.
Positionnez les languettes le plus près possible du centre de l'écran.
- NL - Schroef de strips (A) op de tv.
Plaats de strips zo dicht mogelijk bij het midden van het scherm.
- ES - Atornille las tiras (A) al televisor.
Coloque las tiras lo más cerca posible del centro de la pantalla.
- IT - Avvitare le staffe (A) sulla TV.
Posizionare le staffe il più vicino possibile al centro dello schermo.
- PT - Aparafuse as tiras (A) ao televisor.
Posicione as tiras o mais próximo possível do meio do ecrã.
- EL - Βιδώστε τις λωρίδες (A) επάνω στην τηλεόραση.
Τοποθετήστε τις λωρίδες όσο το δυνατόν πλησιέστερα στο μέσον της οθόνης+.
- SV - Skruva fast skenorna (A) i TV:n.
Placera skenorna så nära skärmens mittpunkt som möjligt.
- PL - Przykręć uchwyty do telewizora.
Uchwyty umieścić jak najbliżej środka odbiornika.
- RU - Прикрутить консольные планки (A) к ТВ.
Расположить консольные планки как можно ближе к середине экрана.
- CS - Přišroubujte úchyty (A) na televizor.
Umístěte úchyty co nejbližší ke středu televizoru.
- SK - Priskrutkujte pásy (A) na televízor.
Umiestnite pásy čo najbližšie k stredu obrazovky.

- HU - Csavarozza a tartólemezeket (A) a TV-készülékre.
Helyezze a tartólemezeket a lehető legközelebb a képernyő közepéhez.
- TR - Şeritleri(A) televizyona vidalayın.
Şeritleri mümkün olduğunca ekranın ortasına yakın yerleştirin.
- RO - Fixați cu șuruburi benzile (A) pe TV.
Poziționați benzile cât mai aproape posibil de mijlocul ecranului.
- UK - Пригвинтите планки (A) до телевизора.
Розмістіть планки якомога ближче до середини екрана.
- BG - Завийте лентите (A) в телевизора.
Разположете лентите възможно най-близо до средата на екрана.
- JA - ストリップ (A) をテレビにネジ止めする。
ストリップの位置は、できるだけスクリーンの中央になるようにします。
- ZH - 用螺栓将嵌条 (A) 拧到电视机上。
将嵌条至于尽量靠近屏幕中间的位置。

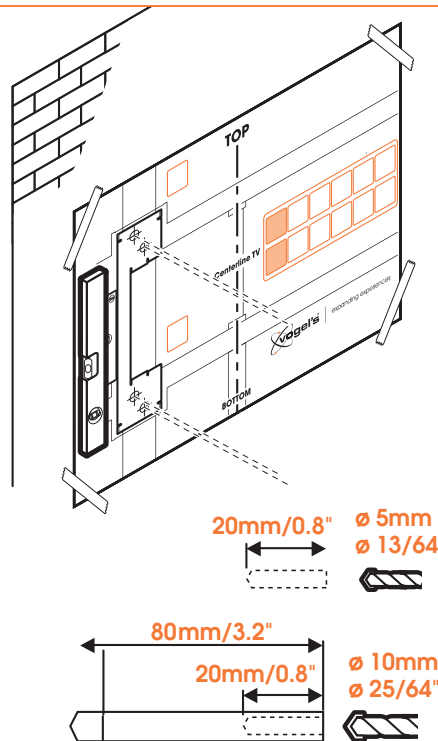
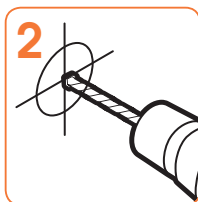
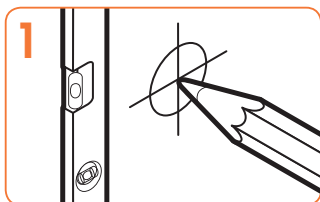
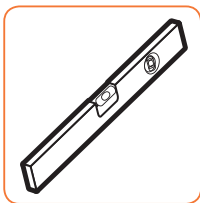
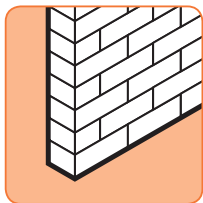


2 Depending on the screen size: mount the support bar (C or D) onto the wall mount (B).

If necessary use connector U to connect the support bars (C and D).

- DE - Je nach Bildschirmgröße: Befestigen Sie die Haltestange (C oder D) am Wandhalter (B).
Verwenden Sie, falls nötig, Adapter U, um die Haltestangen zu verbinden (C und D).
- FR - En fonction de la taille de l'écran, montez la barre de soutien (C ou D) sur le support mural (B).
Si nécessaire, utilisez le connecteur U pour raccorder les barres de soutien (C et D).
- NL - Afhankelijk van de schermgrootte: bevestig de steunbalk (C of D) op de wandsteun (B).
Gebruik zo nodig connector U om de steunbalken (C en D) te verbinden.
- ES - Dependiendo del tamaño de la pantalla: monte la barra de soporte (C o D) en el soporte de pared (B).
Si es necesario, use el conector U para conectar las barras de soporte (C y D).
- IT - A seconda del formato dello schermo: montare la barra di supporto (C o D) sul fissaggio a parete (B).
Se necessario usare il connettore U per connettere le barre di supporto (C e D).
- PT - Dependendo do tamanho do ecrã: monte a barra de suporte (C ou D) no suporte de parede (B).
Se necessário, utilize o conector U para ligar as barras de suporte (C e D).
- EL - Ανάλογα με το μέγεθος της οθόνης: τοποθετήστε τη ράβδο στήριξης (C ή D) επάνω στην επίτοιχη βάση (B).
Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον ακροδέκτη U για να συνδέσετε τις ράβδους στήριξης (C και D).
- SV - Beroende på skärmens storlek: montera stödstängan (C eller D) på väggfästet (B).
Använd om nödvändigt uttaget U för att ansluta stödstängarna (C och D).
- PL - W zależności od rozmiaru odbiornika: przymocuj wspornik (C lub D) do uchwyty ściennego (B).
Jeżeli zaistnieje taka konieczność, połącz wsporniki (C lub D) za pomocą łącznika U.
- RU - В зависимости от размеров экрана: закрепите опорную планку (C или D) на настенном кронштейне (B).
Если потребуются, используйте соединительный элемент U, чтобы соединить между собой опорные планки (C и D).
- CS - Podle velikosti obrazovky: namontujte opěrný profil (C nebo D) na nástěnnou jednotku (B).
Pokud to bude nutné, použijte spojku U ke spojení opěrných profilů (C and D).

- SK - Podľa veľkosti obrazovky: podpornú tyč (C alebo D) namontujte na nástennú montáž (B).
V prípade potreby použite na pripojenie podporných tyčí (C a D) konektor U.
- HU - A képernyő méretétől függően: szerelje a tartórudat (C vagy D) a fali tartóra (B).
Ha szükséges, az U összekötővel kapcsolja össze a tartórudakat (C és D).
- TR - Ekran boyutuna bağlı olarak: destek çubuğunu (C veya D) duvar ayaklığına (B) monte edin.
Gerekliyse, destek çubuklarını (C ve D) bağlamak için U konektörü kullanın.
- RO - În funcție de dimensiunea ecranului: montați bara de suport (C sau D) pe suportul de perete (B).
Dacă este nevoie, folosiți conectorul U pentru a conecta barele de suport (C și D).
- UK - В залежності від розміру екрану: закріпіть опорну планку (C або D) на настінному кронштейні (B).
Якщо необхідно, використовуйте з'єднувальний елемент U, щоб з'єднати опорні планки (C та D).
- BG - В зависимост от размера на екрана: монтирайте опорната планка (C или D) на конзолата за стена (B).
Ако е необходимо, използвайте връзката U, за да свържете опорните планки (C и D).
- JA - スクリーンの大きさに応じて、サポート バー (C または D) をウォール マウント (B) に取り付けます。
必要に応じて U 字コネクターを使い、サポート バー (C および D) をつなぐ。
- ZH - 视屏幕大小而定: 将支撑条 (C 或 D) 安装在壁挂架 (B) 上。
如有必要, 使用连接器 U 连接支撑条 (C 和 D)。



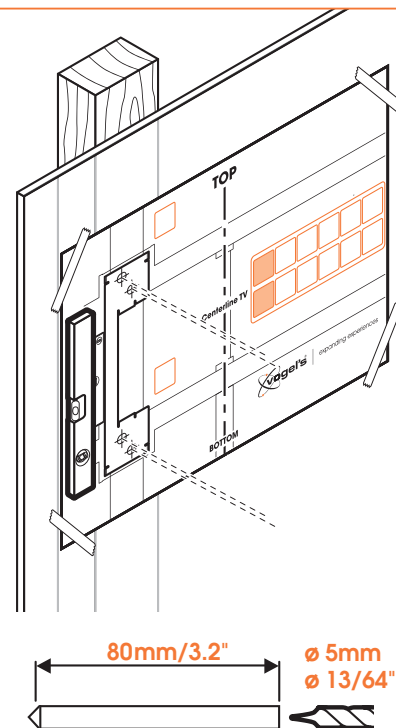
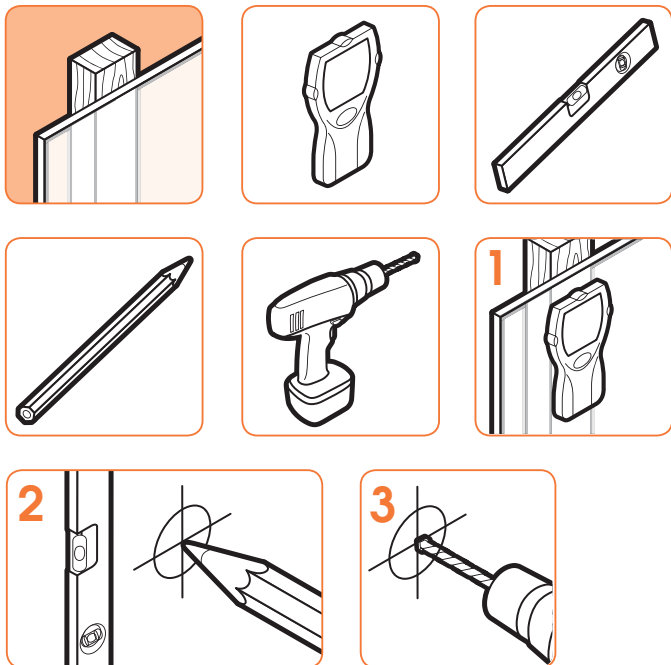
3 Drill the holes.

Use the template to define the position of the holes.



- DE - Bohren Sie die Löcher.
Verwenden Sie die Schablone, um die Position der Löcher festzulegen.
- FR - Forez les trous.
Utilisez le gabarit pour déterminer la position des trous.
- NL - Boor de gaten.
Gebruik de sjabloon om de positie van de boorgaten te bepalen.
- ES - Perfore los agujeros.
Use la plantilla para definir la posición de los orificios.
- IT - Esegui i fori con un trapano.
Utilizzare il modello per definire la posizione dei fori.
- PT - Abra os orifícios.
Utilize o modelo para definir a posição dos orifícios.
- EL - Ανοίξτε τις τρύπες.
Χρησιμοποιήστε το πρότυπο για να προσδιορίσετε τη θέση των οπών.
- SV - Borra hålen.
Använd mallen för att definiera hålens position.
- PL - Wywiercić otwory montażowe.
Ustal miejsce wykonania otworów za pomocą szablonu.
- RU - Просверлить отверстия.
Чтобы определить положение отверстий, используйте трафарет.
- CS - Vyvrtejte díry.
Pomocí šablony určete polohy děr.
- SK - Vyvrťajte diery.
Pomocou šablóny vyznačte polohy otvorov.

- HU - Fúrja ki a lyukakat.
A sablon segítségével határozza meg a furatok helyét.
- TR - Delik açın.
Deliklerin konumunu belirlemek için şablonu kullanın.
- RO - Dați găurile.
Utilizați șablonul pentru a stabili poziția orificiilor.
- UK - Висвердлите отвори.
Використовуйте трафарет, щоб визначити положення отворів.
- BG - Пробийте отворите.
Използвайте шаблона, за да определите местоположението на отворите.
- JA - 穴を開ける (石膏ボード壁)。
テンプレートを使って穴の位置を決める。
- ZH - 钻孔。
使用模板确定洞眼的位置。



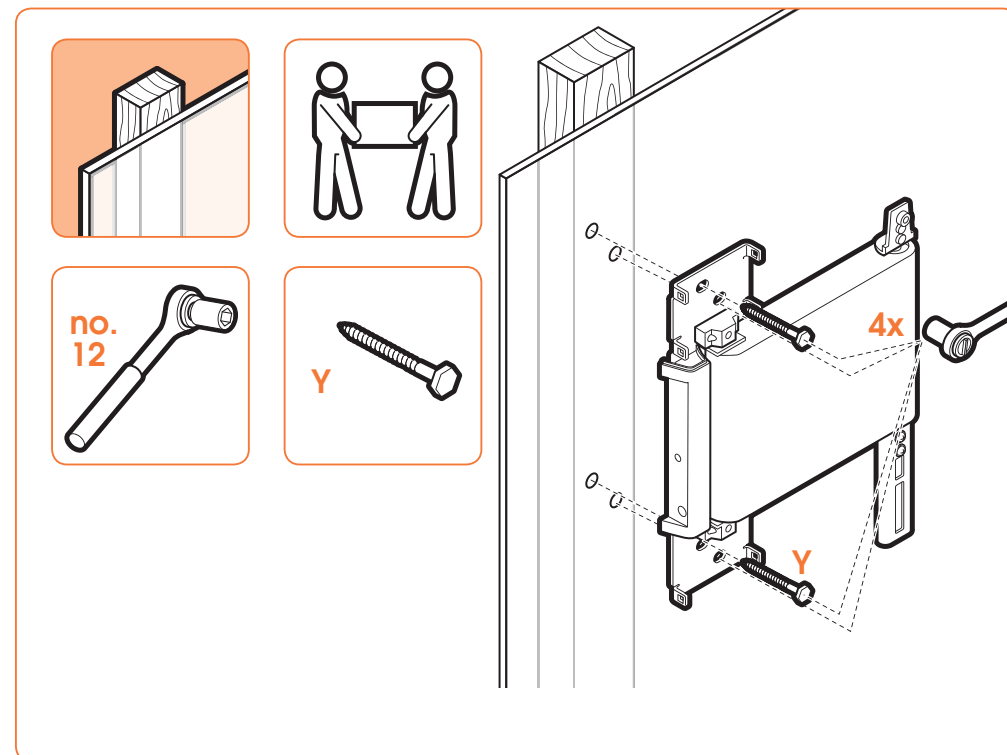
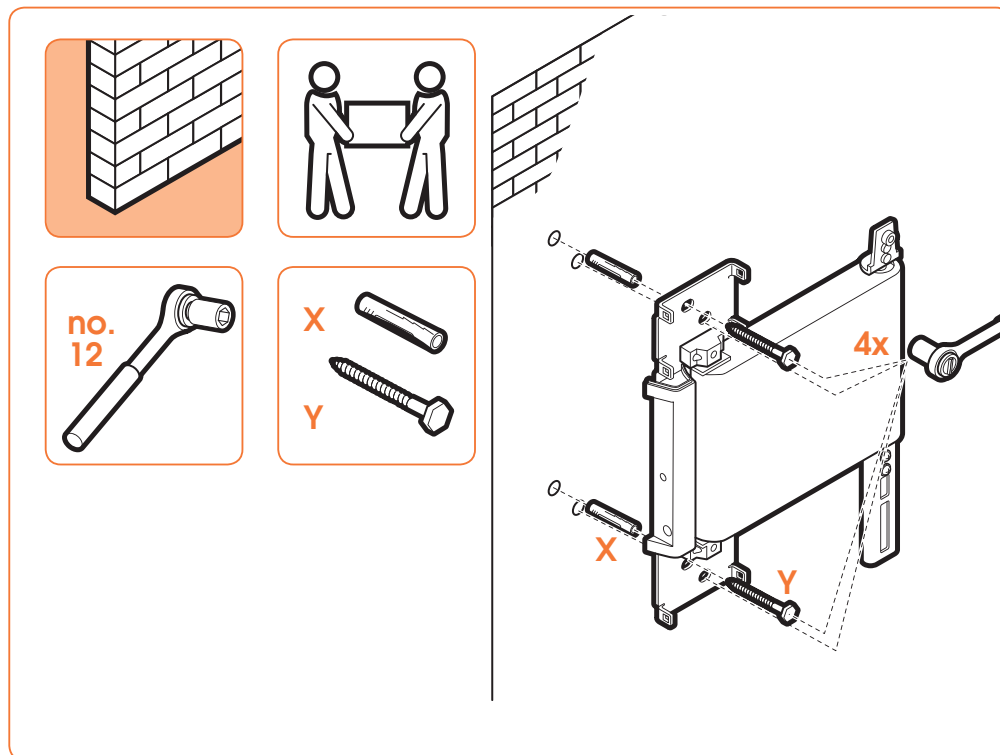
3 Drill the holes.

Use the template to define the position of the holes.



- DE - Bohren Sie die Löcher.
Verwenden Sie die Schablone, um die Position der Löcher festzulegen.
- FR - Forez les trous.
Utilisez le gabarit pour déterminer la position des trous.
- NL - Boor de gaten.
Gebruik de sjabloon om de positie van de boorgaten te bepalen.
- ES - Perfore los agujeros.
Use la plantilla para definir la posición de los orificios.
- IT - Eseguire i fori con un trapano.
Utilizzare il modello per definire la posizione dei fori.
- PT - Abra os orifícios.
Utilize o modelo para definir a posição dos orifícios.
- EL - Ανοίξτε τις τρύπες.
Χρησιμοποιήστε το πρότυπο για να προσδιορίσετε τη θέση των οπών.
- SV - Borra hålen.
Använd mallen för att definiera hålens position.
- PL - Wywierć otwory montażowe.
Ustal miejsce wykonania otworów za pomocą szablony.
- RU - Просверлить отверстия.
Чтобы определить положение отверстий, используйте трафарет.
- CS - Vyuřtejte díry.
Pomocí šablony určete polohy děr.
- SK - Vyuřtajte diery.
Pomocou šablóny vyznačte polohy otvorov.

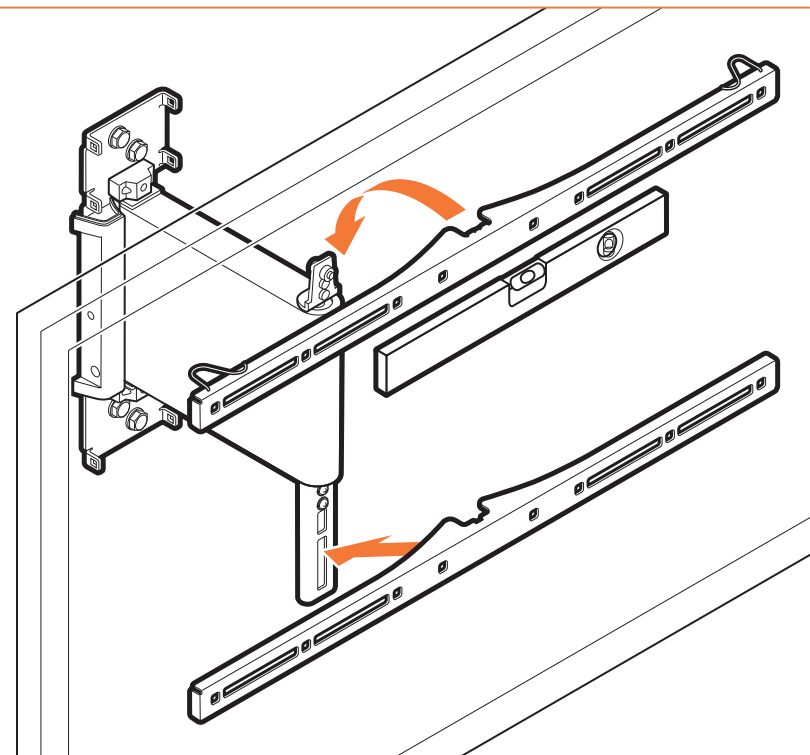
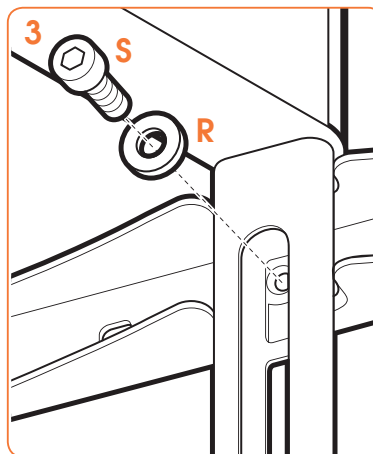
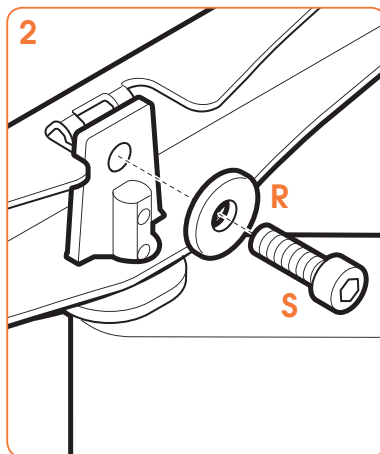
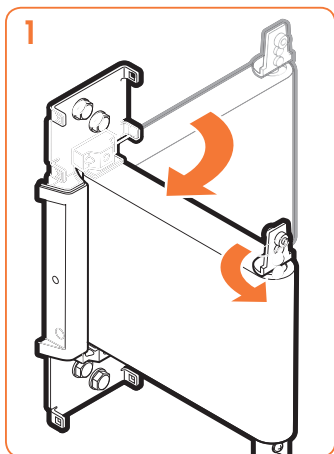
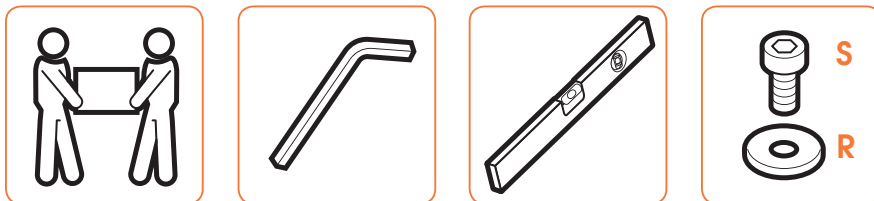
- HU - Fúrja ki a lyukakat.
A sablon segítségével határozza meg a furatok helyét.
- TR - Delik açın.
Deliklerin konumunu belirlemek için şablonu kullanın.
- RO - Dați găurile.
Utilizați șablonul pentru a stabili poziția orificiilor.
- UK - Висвердлите отвори.
Використовуйте трафарет, щоб визначити положення отворів.
- BG - Пробийте отворите.
Използвайте шаблона, за да определите местоположението на отворите.
- JA - 穴を開ける (石膏ボード壁)。
テンプレートを使って穴の位置を決める。
- ZH - 钻孔。
使用模板确定洞眼的位置。



4 Screw the wall mount (B) onto the wall.



- DE - Schrauben Sie den Wandhalter (B) an die Wand.
- FR - Vissez le support mural (B) sur le mur.
- NL - Schroef de wandsteun (B) op de muur.
- ES - Atornille el soporte de pared (B) a la pared.
- IT - Avvitare la piastra (B) alla parete.
- PT - Aparafuse o suporte de parede (B) à parede.
- EL - Βιδώστε την επίτοιχη βάση (B) επάνω στον τοίχο.
- SV - Skruva fast väggfästet (B) på väggen.
- PL - Przykręć uchwyt ścienny (B) do ściany.
- RU - Прикрутите настенный кронштейн (B) к стене.
- CS - Nástěnnou jednotku (B) namontujte na stěnu.
- SK - Nástennú montáž (B) priskrutkujte na stenu.
- HU - Csavarozza a fali tartót (B) a falra.
- TR - Duvar ayaklığını (B) duvara vidalayın.
- RO - Însurubați suportul de perete (B) pe perete.
- UK - Пригвинтіть настінний кронштейн (B) до стіни.
- BG - Завийте с винтове стойката за стена (B) върху стената.
- JA - ウォール マウント (B) を壁にネジ止めする。
- ZH - 用螺栓将壁挂架 (B) 安装到墙上。



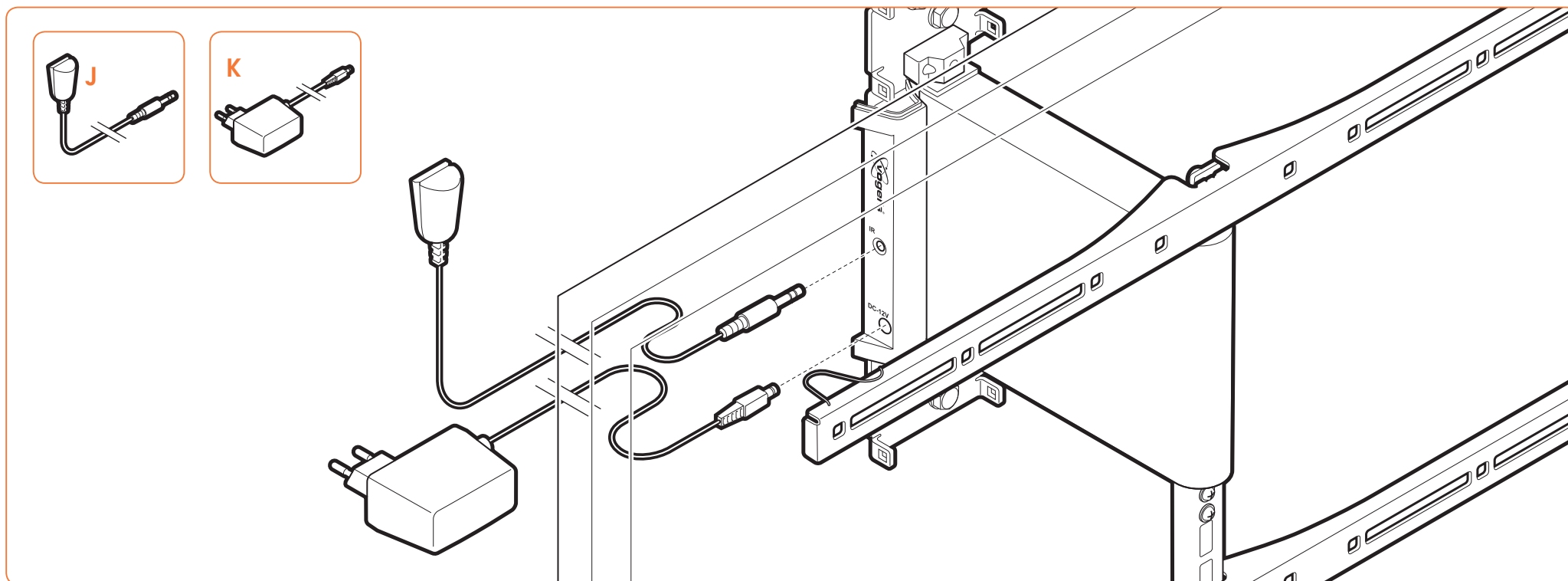
5.1 Swivel the wall mount (B) away from the wall at an angle of 90°.

Swivel the bracket a quarter turn counterclockwise.

- DE - Schwenken Sie den Wandhalter (B) in einem Winkel von 90° von der Wand weg. Schwenken Sie die Halterung eine Vierteldrehung entgegen dem Uhrzeigersinn.
- FR - Faites pivoter le support mural (B) en l'écartant du mur à un angle de 90°. Faites pivoter le support d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- NL - Kantel de wandsteun (B) in een hoek van 90° van de wand af. Kantel de beugel een kwartslag naar links.
- ES - Gire el soporte de pared (B) alejándolo de la pared a un ángulo de 90°. Gire el soporte un cuarto de vuelta a la izquierda.
- IT - Ruotare il fissaggio a parete (B) spostandolo dalla parete con un angolo di 90°. Girare la staffa un quarto di giro in senso antiorario.
- PT - Rode o suporte de parede (B) num ângulo de 90° para longe da parede. Rode o suporte a um quarto de volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- EL - Περιστρέψτε την επιτοίχρη βάση (B) ώστε να απομακρυνθεί από τον τοίχο, σε γωνία 90°. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το στηρίγμα κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- SV - Sväng väggfästet (B) bort från väggen vid en vinkel på 90°. Sväng konsolen ett kvarts varv moturs.
- PL - Odchyl uchwyt (b) od ściany, tak aby był ustawiony pod kątem 90°. Przekręć wspornik o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- RU - Отверните настенный кронштейн (B) от стены под углом 90°. Отверните опору на четверть оборота против часовой стрелки.
- CS - Odklapte nástěnnou jednotku (B) od stěny pod úhlem 90°. Otočte držák o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček.
- SK - Nástennú montáž (B) otočte smerom od steny do uhla 90°. Otočte konzolu o štvrtinu otáčky doľava.
- HU - Fordítsa ki a fali tartót (B) 90°-os szögben a falról. Forgassa el a keretet negyedfordulatnyit az óramutató járásával ellentétes irányba.
- TR - Duvar ayaklığını (B), duvara 90° açıyla döndürün. Köşebendi, saatin aksi yönünde çeyrek tur döndürün.
- RO - Rotiți suportul de perete (B) mai departe de perete la un unghi de 90°. Rotiți consola cu un sfert de rotație în sens opus acelor de ceasornic.
- UK - Відверніть кронштейн (B) від стіни на 90°. Відвернути опору на чверть оберту проти годинникової стрілки.
- BG - Завъртете конзолата за стена (B) под ъгъл 90° спрямо стената. Завъртете скобата с една четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка.
- JA - ウォールマウント (B) を壁から 90° 離れた位置へ回す。取付用金具を反時計方向に 4 分の 1 回転させる。
- ZH - 旋转壁挂架 (B) 使其与墙面成 90° 角。按反时针方向旋转托架 90 度。

5.2 / 5.3 Hook the TV onto the wall mount (B) and tighten the bolts (S).

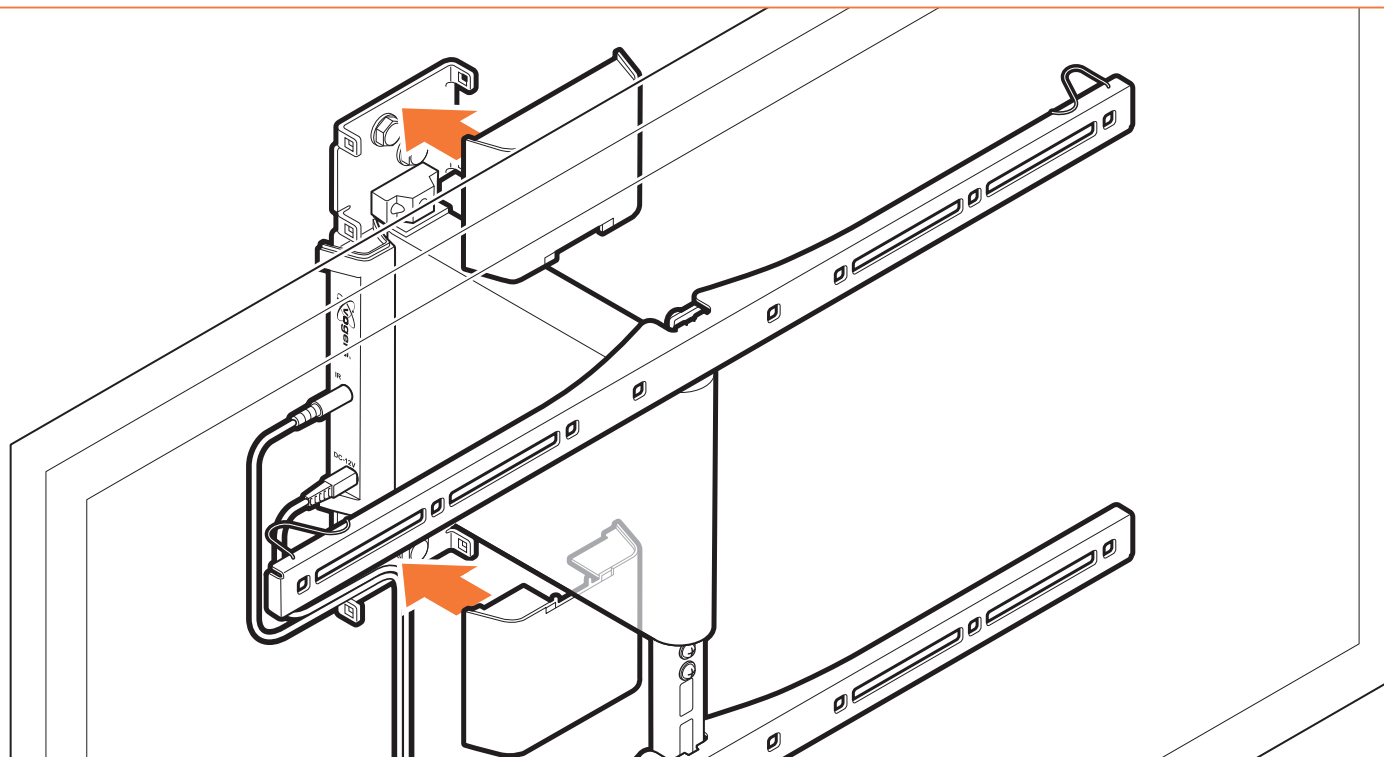
- DE - Haken Sie das Fernsehgerät am Wandhalter (B) ein und ziehen Sie die Schrauben (S) fest.
- FR - Accrochez le téléviseur dans le support mural (B) et serrez les boulons (S).
- NL - Haak de tv op de wandsteun (B) en draai de bouten (S) vast.
- ES - Enganche la televisión en el soporte de pared (B) y apriete los tornillos (S).
- IT - Agganciare la TV sul fissaggio a parete (B) e serrare i bulloni (S).
- PT - Encaixe a TV no suporte de parede (B) e aperte os parafusos (S).
- EL - Μοντάρετε τη συσκευή τηλεόρασης επάνω στην επιτοίχρη βάση (B) και σφίξτε τους κοχλίες (S).
- SV - Krokta fast tv:n på väggfästet (B) och drag åt bultarna (S).
- PL - Zawieś odbiornik na uchwycie ściennym (B) i dokręć śruby (S).
- RU - Подвесьте телевизор на настенный кронштейн (B) и затяните болты (S).
- CS - Zavěste televizor na nástěnnou jednotku (B) a dotáhněte šrouby (S).
- SK - Televízor zaveste na nástennú montáž (B) a utiahnite skrutky (S).
- HU - Akassza a TV-készüléket a fali tartóra (B), és húzza meg a csavarokat (S).
- TR - TV'yi duvar ayaklığına asın ve (B) ve civataları sıkın (S).
- RO - Prindeți TV-ul pe suportul de perete (B) și strângeți șuruburile (S).
- UK - Підвісьте телевізор на настінний кронштейн (B) та затягніть болти (S).
- BG - Окачете телевизора на конзолата за стена (B) и затегнете болтовете (S).
- JA - テレビをウォールマウント (B) に留め、ボルト (S) を締める。
- ZH - 将电视机挂在壁挂架 (B) 上并旋紧螺栓 (S)。



6 Conned the IR receiver (J) and the power adapter (K).

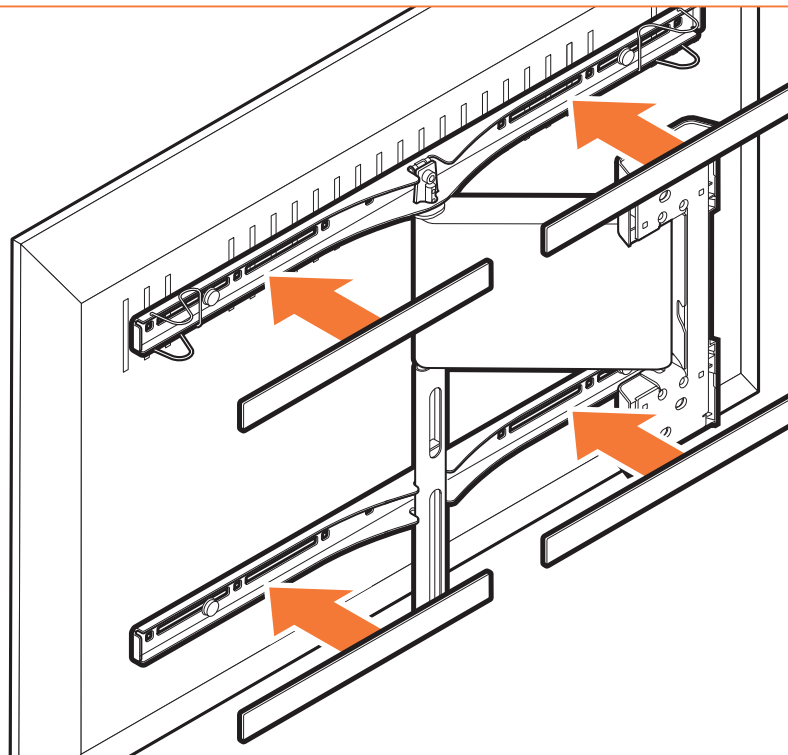
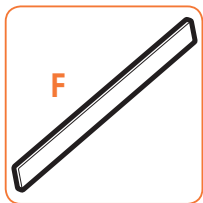
Position the IR receiver in view of the remote control.

- DE - Schließen Sie den IR-Empfänger (J) und den Netzadapter (K) an.
Positionieren Sie den IR-Empfänger so, dass er Sichtkontakt zur Fernbedienung hat.
- FR - Connedez le récepteur IR (J) et l'adaptateur secteur (K).
Positionnez le récepteur IR en vue de la télécommande.
- NL - Sluit de infraroodontvanger (J) en netvoedingsadapter (K) aan.
Plaats de infraroodontvanger in het zicht van de afstandsbediening.
- ES - Conecte el receptor IR (J) y el adaptador de corriente (K).
Coloque el receptor IR a la vista del mando a distancia.
- IT - Collegare il ricevitore IR (J) e l'adattatore di corrente (K).
Posizionare il ricevitore IR in vista del telecomando.
- PT - Ligue o receptor de infravermelhos (J) e o adaptador de corrente (K).
Posicione o receptor de infravermelhos no espaço de visão do comando à distância.
- EL - Συνδέστε τον δέκτη υπέρυθρων (J) και το μετασχηματιστή ρεύματος (K).
Τοποθετήστε το δέκτη υπέρυθρων έτσι ώστε να είναι ορατός από το τηλεχειριστήριο.
- SV - Anslut IR-mottagaren (J) och nätadaptern (K).
Placera IR-mottagaren synlig för fjärrkontrollen.
- PL - Podłącz odbiornik podczerwieni (J) i zasilacz sieciowy (K).
Ustaw odbiornik podczerwieni w zasięgu pilota zdalnego sterowania.
- RU - Подключите ИК-приёмник (J) и адаптер питания (K).
Разместите ИК-приёмник так, чтобы он находился в пределах досягаемости пульта ДУ.
- CS - Připojte IR přijímač (J) a napájecí adaptér (K).
Umístěte IR přijímač v dosahu dálkového ovladače.
- SK - Pripojte infračervený prijímač (J) a napájací adaptér (K).
Infračervený prijímač umiestnite na dohľad diaľkového ovládania.
- HU - Csatlakoztassa az infravörös vevőt (J) és a tápegységet (K).
Az infravörös vevőt a távirányító hatókörében helyezze el.
- TR - IR alıcısını (J) ve güç adaptörünü (K) bağlayın.
IR alıcısını uzaktan kumandanın görüş alanı içine getirin.
- RO - Conectați receptorul IR (J) și adaptorul de alimentare (K).
Poziționați receptorul IR în raza de acțiune a telecomenzii.
- UK - Приєднайте ІЧ-приймач (J) та адаптер живлення (K).
Розмістіть ІЧ-приймач так, щоб він знаходився в діапазоні дії пульту дистанційного керування.
- BG - Свържете инфрачервения приемник (J) и токовия адаптер (K).
Разположете инфрачервения приемник така, че да има видимост към дистанционното управление.
- JA - IR レシーバー (J) と電源アダプター (K) をつなぐ。
リモート コントロールを考慮して IR レシーバーの位置を決める。
- ZH - 连接红外线接收器 (J) 和电源适配器 (K).
将红外线接收器放置在遥控器的遥控范围内。



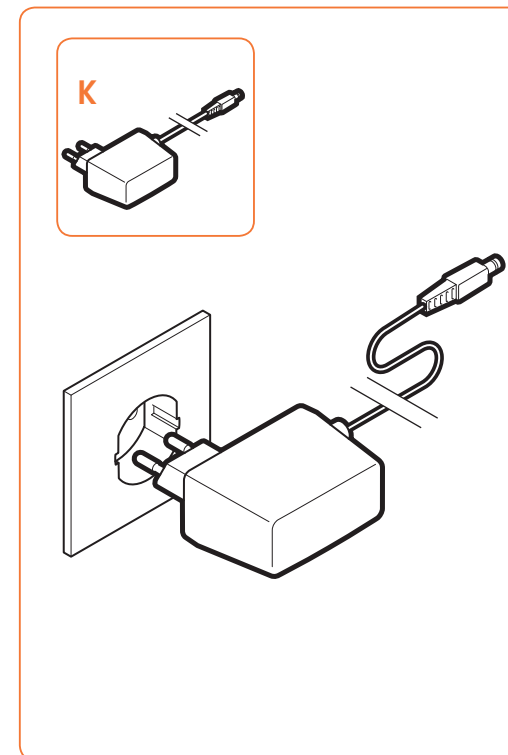
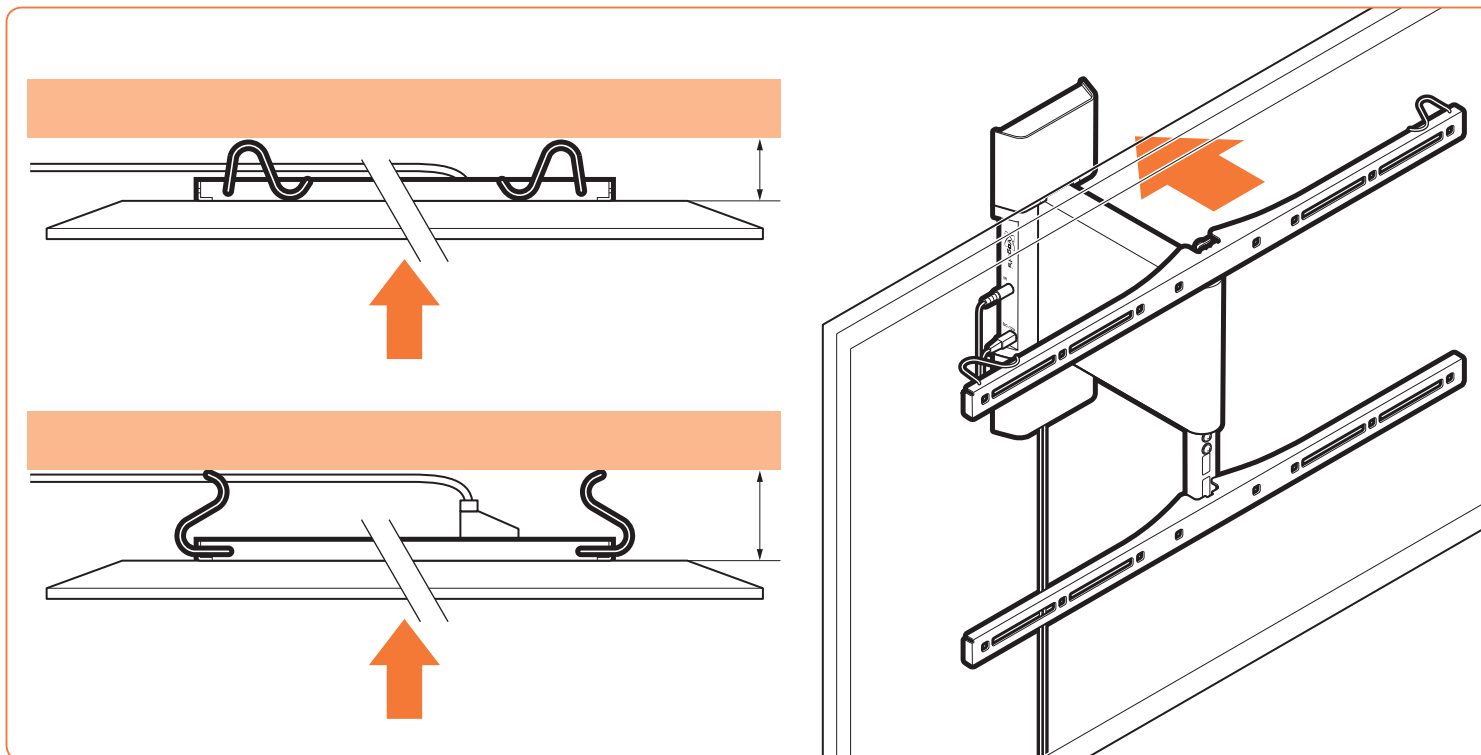
7 Place the covers (E) and hide the cables.

- DE - Bringen Sie die Abdeckungen (E) an und verbergen Sie die Kabel.
- FR - Mettez les carénages (E) en place et masquez les câbles.
- NL - Plaats de afdekkappen (E) en verberg de kabels.
- ES - Coloque las cubiertas (E) y oculte los cables.
- IT - Montare i coperchietti (E) e nascondere i cavi.
- PT - Coloque as coberturas (E) e oculte os cabos.
- EL - Τοποθετήστε τα καλύμματα (E) και κρύψτε τα καλώδια.
- SV - Placera skydden (E) och göm kablarna.
- PL - Załóż pokrywę (E) i schowaj kable.
- RU - Установите крышки (E) и спрячьте кабели.
- CS - Nasadte kryty (E) a skryjte kabely.
- SK - Nasadte kryty (E) a skryte káble.
- HU - Helyezze el a fedeleket (E), és rejtse el a kábeleket.
- TR - Kapakları (E) takın ve kabloları gizleyin.
- RO - Puneți capacele (E) și camuflați cablurile.
- UK - Встановіть кришки (E) та сховайте кабелі.
- BG - Поставете капачите (E) и скрийте кабелите.
- JA - カバー (E) を取り付け、ケーブルを隠す。
- ZH - 盖上盖板 (E) 并隐藏接线。



8 Place the covers (F) onto the strips (A).

- DE - Bringen Sie die Abdeckungen (F) an den Leisten (A) an.
- FR - Mettez les carénages (F) en place sur les barrettes (A).
- NL - Plaats de afdekcapen (F) op de strips (A).
- ES - Coloque las cubiertas (F) en las tiras (A).
- IT - Montare i coperchi (F) sulle staffe (A).
- PT - Coloque as coberturas (F) nas tiras (A).
- EL - Τοποθετήστε τα καλύμματα (F) επάνω στις λωρίδες (A).
- SV - Placera skydden (F) på skenor (A).
- PL - Nałóż pokrywy (F) na paski (A).
- RU - Установите крышки (F) на планки (A).
- CS - Nasadte kryty (F) na lišty (A).
- SK - Na pásy (A) nasadte kryty (F).
- HU - Csavarozza a fedeleket (F) a tartólemezekre (A).
- TR - Kapakları (F) askıların üzerine (A) yerleştirin.
- RO - Puneți caracele (F) pe benzile (A).
- UK - Встановіть кришки (F) на планки (A).
- BG - Поставете капациите (F) на лентите (A).
- JA - ストリップ (A) にカバー (F) を取り付ける。
- ZH - 将盖板 (F) 盖在嵌条 (A) 上。

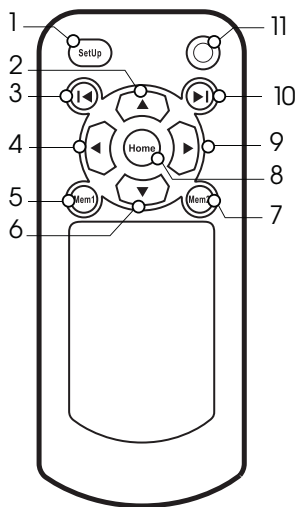


• In case of any obstacles, pull out the springs.

- DE - Falls Hindernisse vorhanden sind, ziehen Sie die Federn heraus.
FR - S'il y a des obstacles, déployez les ressorts.
NL - Trek de veren uit als er obstakels zijn.
ES - En caso de que haya algún obstáculo, retire los resortes.
IT - In presenza di eventuali ostacoli, tirare fuori le molle.
PT - Em caso de obstáculos, puxe as molas para fora.
EL - Εάν συναντήσετε εμπόδια, τραβήξτε έξω τα ελατήρια.
SV - Drag ut fjäddarna vid hinder.
PL - W przypadku jakichkolwiek przeszkód wyciągnij sprężyny.
RU - В случае наличия каких-либо препятствий вытяните пружины.
CS - Pokud existují nějaké překážky, vytáhněte pružiny.
SK - V prípade akýchkoľvek prekážok vytiahnite pružiny.
HU - Akadály esetén húzza ki a rugókat.
TR - Herhangi bir engel tespit ederseniz, yayları çekip çıkartın.
RO - În caz că sunt obstacole, trageți arcurile.
UK - У разі наявності яких-небудь перешкод витягніть пружини.
BG - Ако има препятствия, издърпайте пружините.
JA - 障害物がある場合は、バネを引き出す。
ZH - 如果有任何阻碍，可以拉出弹簧。

9 Insert the power adapter (K) into a wall outlet/100-240V power supply.

- DE - Schließen Sie den Netzadapter (K) an eine Netzsteckdose/Stromversorgung mit 100 - 240 V an.
FR - Enfichez l'adaptateur secteur (K) dans une prise murale / une alimentation 100-240V.
NL - Steek de stekker van de netvoedingsadapter in een wandstopcontact (100 - 240 V).
ES - Inserte el adaptador de corriente (K) en una toma de pared/fuente de alimentación 100-240V.
IT - Inserire l'adattatore di corrente (K) in una presa di corrente da parete 100-240V.
PT - Introduza o adaptador de corrente (K) numa tomada de parede/fonte de alimentação 100-240 V.
EL - Εισάγετε το μετασχηματιστή ρεύματος (K) σε πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος 100-240V.
SV - Anslut nätgaggregatet (K) till ett vägguttag (100-240 V).
PL - Włóż zasilacz sieciowy (K) do gniazda wtykowego ściennego (zasilanie 100-240V).
RU - Вставьте вилку адаптера питания (K) в сетевую розетку / источник питания 100-240 В.
CS - Napájecí adaptér (K) připojte do nástěnné zásuvky/zdroje napájení 100-240 V.
SK - Vložte napájací adaptér (K) sieťovej zásuvky 100-240V.
HU - Dugja be a tápegységet (K) egy 100-240 V-os elektromos fali aljzatba.
TR - Güç adaptörünü (K) duvar prizine/100-240V güç kaynağına bağlayın.
RO - Introduceți adaptorul (K) într-o priză de perete/sursă de alimentare de 100-240 V.
UK - Увімкніть вилку адаптера живлення (K) в розетку/джерело живлення 100-240 В.
BG - Поставете токовия адаптер (K) в контакт/100-240 V захранване.
JA - 電源アダプター (K) を壁のコンセント / 100 ~ 240 V の電源に差し込む。
ZH - 将电源适配器插入插座/100-240V 电源。



1 SetUp

- EN - Sets Home position of wall mount.
 DE - Stellt die Grundposition des Wandhalters ein.
 FR - Règle la position d'origine (Home) du support mural.
 NL - Hiermee stelt u de startpositie van de wandsteun in.
 ES - Ajusta la posición inicial (Home) del soporte de pared.
 IT - Impostare la posizione Home del fissaggio a parete.
 PT - Define a posição inicial do suporte de parede.
 EL - Ορίζεται η αρχική θέση της επίτοιχης βάσης.
 SV - Ställer in väggfästets utgångsläge "Home".
 PL - Służy do ustawienia uchwytu ściennego w pozycji podstawowej (Home).
 RU - Устанавливает исходное положение настенного кронштейна.
 CS - Nastavuje výchozí polohu na nástěnné jednotce.
 SK - Nastaví sa domovská poloha nástennej montáže.
 HU - A fali tartó kiinduló pozíciójának beállítása.
 TR - Duvar ayaklığının Başlangıç konumunu ayarlar.
 RO - Setază poziția Principal a suportului.
 UK - Встановлює вихідне положення кронштейну.
 BG - Задава началното положение на конзолата за стена.
 JA - ウォールマウントの Home 位置を設定する。
 ZH - 设置壁挂架的主位置。

2/6 ▲/▼

- EN - Move wall mount away from wall (▲) / towards wall (▼). Press together with ●.
 DE - Bewegen Sie den Wandhalter von der Wand weg (▲) / in Richtung Wand (▼). Drücken Sie ihn mit ● zusammen.
 FR - Écartez (▲) / rapprochez (▼) le support mural du mur. Appuyez avec ●.
 NL - Hiermee beweegt u de wandsteun van de muur af (▲) / naar de muur toe (▼). Gelijktijdig indrukken met ●.
 ES - Mueven el soporte de pared lejos de la pared (▲) / hacia la pared (▼). Pulselos juntos con ●.
 IT - Spostare il fissaggio a parete dalla parete (▲) / verso la parete (▼). Premere insieme con ●.
 PT - Desloque o suporte de parede na direcção oposta à parede (▲) / na direcção da parede (▼). Pressione em conjunto com ●.
 EL - Απομακρύνετε την επίτοιχη βάση από τον τοίχο (▲) / ή προς τον τοίχο (▼). Πιέστε μαζί με το ●.
 SV - Flytta väggfästet bort från väggen (▲) / mot väggen (▼). Tryck ihop med ●.
 PL - Odsuń uchwyt ścienny od ściany (▲) / przysuń uchwyt do ściany (▼). Naciśnij razem z przyciskiem ●.
 RU - Перемещает настенный кронштейн от стены (▲) / к стене (▼). Нажимать одновременно с ●.
 CS - Posuněte nástěnnou jednotku od stěny (▲) / ke stěně (▼). Stiskněte společně s ●.
 SK - Presuňte nástennú montáž smerom od steny (▲) / smerom k stene (▼). Stlačte spolu s ●.
 HU - A fali tartó mozgatása el a faltól (▲) / a fal felé (▼). Nyomja meg a ● gombbal egyszerre.
 TR - Duvar ayaklığını duvardan (▲) / duvara doğru (▼) oynatın. Aynı anda ●'a basın.
 RO - Mutăți suportul mai departe (▲) / aproape de perete (▼). Apăsati simultan cu ●.
 UK - Переміщує кронштейн від стіни (▲) / до стіни (▼). Натискати одночасно з кнопкою ●.
 BG - Отдалечава конзолата за стена от стената (▲) / приближава към стената (▼). Натиснете заедно с ●.
 JA - ウォールマウントを壁から離れた位置 (▲) / 壁の方向 (▼) へ移動させる。●と一緒に押す。
 ZH - 移动壁挂架使其离开墙面 (▲) / 靠近墙面 (▼)。同时按 (●)。

3/10 ◀/▶

- EN - Set swivel limit left (◀) / right (▶).
 DE - Stellen Sie die Schwenkgrenze links (◀) / rechts (▶) ein.
 FR - Réglez la limite de pivotement gauche (◀) / droite (▶).
 NL - Hiermee stelt u de kantelgrens in: links (◀) / rechts (▶).
 ES - Ajustan el límite de giro a la izquierda (◀) / derecha (▶).
 IT - Impostare il limite di rotazione sinistro (◀) / destro (▶).
 PT - Defina o limite de rotação à esquerda (◀) / direita (▶).
 EL - Ρυθμίστε το όριο περιστροφής αριστερά (◀) / δεξιά (▶).
 SV - Ställ in svängstopp vänster left (◀) / höger (▶).
 PL - Ustaw maksymalne odchylenie w lewo (◀) / w prawo (▶).
 RU - Устанавливает крайнее левое (◀) / правое (▶) положение поворотного механизма.
 CS - Nastavte limit otáčení doleva (◀) / doprava (▶).
 SK - Nastaví limit otočenia doľava (◀) / doprava (▶).
 HU - A forgatás bal (◀) / jobb (▶) végpontjának beállítása.
 TR - Sola (◀) / sağa (▶) dönüş sınırını ayarlayın.
 RO - Setati limita rotirii stanga (◀) / dreapta (▶).
 UK - Встановлює крайнє ліве (◀) / праве (▶) положення поворотного механізму.

- BG - Задава граница на въртене наляво (◀) / надясно (▶).
 JA - 左 (◀) / 右 (▶) の回転限度を設定する。
 ZH - 设置向左 (◀) / 向右 (▶) 的旋转限度。
 4/9 ◀/▶
 EN - Swivel wall mount to the left (◀) / right (▶).
 DE - Schwenken Sie den Wandhalter nach links (◀) / nach rechts (▶).
 FR - Faites pivoter le support mural vers la gauche (◀) / droite (▶).
 NL - Hiermee kantelt u de wandsteun naar links (◀) / rechts (▶).
 ES - Giran el soporte de pared a la izquierda (◀) / derecha (▶).
 IT - Fissaggio a parete girevole verso sinistra (◀) / destra (▶).
 PT - Rode o suporte de parede para a esquerda (◀) / direita (▶).
 EL - Περιστρέψτε την επίτοιχη βάση προς τα αριστερά (◀) / δεξιά (▶).
 SV - Sväng väggfästet åt vänster (◀) / höger (▶).
 PL - Przekręć uchwyt w lewo (◀) / w prawo (▶).
 RU - Поворачивает настенный кронштейн влево (◀) / вправо (▶).
 CS - Otočte nástěnnou jednotku doleva (◀) / doprava (▶).
 SK - Nástennú montáž otočíte doľava (◀) / doprava (▶).
 HU - A fali tartó forgatása balra (◀) / jobbra (▶).
 TR - Duvar ayaklığını sola (◀) / sağa (▶) döndürün.
 RO - Rotiți suportul la stânga (◀) / dreapta (▶).
 UK - Повертає кронштейн вліво (◀) / вправо (▶).
 BG - Завърта конзолата за стена наляво (◀) / надясно (▶).
 JA - ウォールマウントを左 (◀) / 右 (▶) に回す。
 ZH - 向左 (◀) / 向右 (▶) 旋转壁挂架。

5/7 Mem(ory) 1/Mem(ory) 2

- EN - Store preferred positions.
 DE - Speichert die bevorzugten Positionen.
 FR - Mémorisez les positions favorites.
 NL - Hiermee slaat u voorkeursposities op.
 ES - Guardan las posiciones preferidas.
 IT - Memorizzare le posizioni preferite.
 PT - Armazena as posições favoritas.
 EL - Αποθήκευση των προτιμώμενων θέσεων.
 SV - Spara dina inställningar.
 PL - Zapisz preferowane pozycje.
 RU - Сохраняет выбранные положения.
 CS - Uložte preferované polohy.
 SK - Uložíť preferované polohy.
 HU - Preferált pozíció tárolása.
 TR - Tercih edilen konumları kaydedin.
 RO - Memorați pozițiile preferate.
 UK - Зберігає вибрані положення.
 BG - Записва предпочитани позиции.
 JA - 好みの位置を保存する。
 ZH - 保存所需的位置。

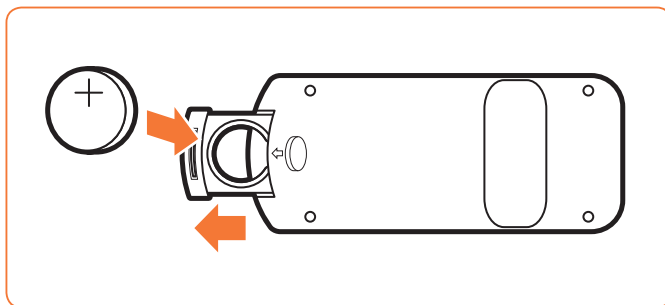
8 Home

- EN - Moves wall mount back to Home position.
 DE - Bewegt den Wandhalter zurück in die Grundposition.
 FR - Ramène le support mural à sa position d'origine.
 NL - Hiermee zet u de wandsteun terug naar de startpositie.
 ES - Vuelve a mover el soporte de pared a la posición inicial.
 IT - Riportare il fissaggio a parete in posizione Home.

- PT - Desloca o suporte de parede de volta à posição inicial.
 EL - Επιστρέφει την επίτοιχη βάση στην αρχική θέση.
 SV - Flyttar tillbaka väggfästet till utgångsläget "Home".
 PL - Służy do przesunięcia uchwytu do pozycji podstawowej (Home).
 RU - Возвращает настенный кронштейн в исходное положение.
 CS - Vrací nástěnnou jednotku do výchozí polohy.
 SK - Presunúť nástennú montáž späť do domovskej polohy.
 HU - A fali tartó visszadőlítésa alaphelyzetbe.
 TR - Tercih edilen konumları kaydedin.
 RO - Mută suportul înapoi în poziția Principal.
 UK - Повертає кронштейн в вихідне положення.
 BG - Мести конзолата за стена обратно в начално положение.
 JA - ウォールマウントを Home 位置に戻す。
 ZH - 移动壁挂架使其回到主位置。

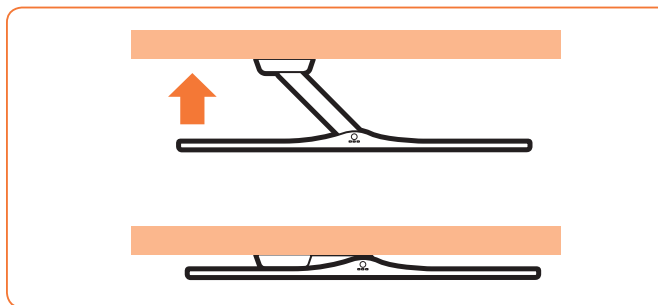
11 ●

- EN - Lights up when a button is pressed.
 - For extra functions.
 DE - Leuchtet, wenn eine Taste gedrückt wird.
 - Für Zusatzfunktionen.
 FR - S'allume lorsqu'un bouton est enfoncé.
 - Pour fonctions supplémentaires.
 NL - Licht op wanneer u op een toets drukt.
 - Voor extra functies.
 ES - Las luces se encienden cuando se pulsa un botón.
 - Para funciones adicionales.
 IT - Si accende quando viene premuto un pulsante.
 - Per le funzioni supplementari.
 PT - Acende quando é pressionado um botão.
 - Para funções adicionais.
 EL - Ανάβει όταν πατηθεί ένα πλήκτρο.
 - Για πρόσθετες λειτουργίες.
 SV - Tänds när du trycker på en knapp.
 - För extra funktioner.
 PL - Zapala się po naciśnięciu przycisku.
 - Dodatkowe funkcje.
 RU - Загорается, когда нажимается кнопка.
 - Дополнительные возможности.
 CS - Rozsvítí se, když stisknete nějaké tlačítko.
 - Pro extra funkce.
 SK - Po stlačení tlačidla sa rozsvieti.
 - Na ďalšie funkcie.
 HU - A gombok megnyomásakor kigyullad.
 - Extra funkciók számára.
 TR - Bir tuşa basıldığında yanar.
 - İlave fonksiyonlar için.
 RO - Se aprinde când este apăsat un buton.
 - Pentru funcții suplimentare.
 UK - Загорається, коли натискається кнопка.
 - Додаткові можливості.
 BG - Светва при натискане на бутон.
 - За допълнителни функции.
 JA - ボタンを押すと、ライトが点灯する。
 - その他の機能。
 ZH - 按下按钮时，指示灯会点亮。
 - 用于额外功能。



1 Insert the coin cell into the battery compartment. + side up.

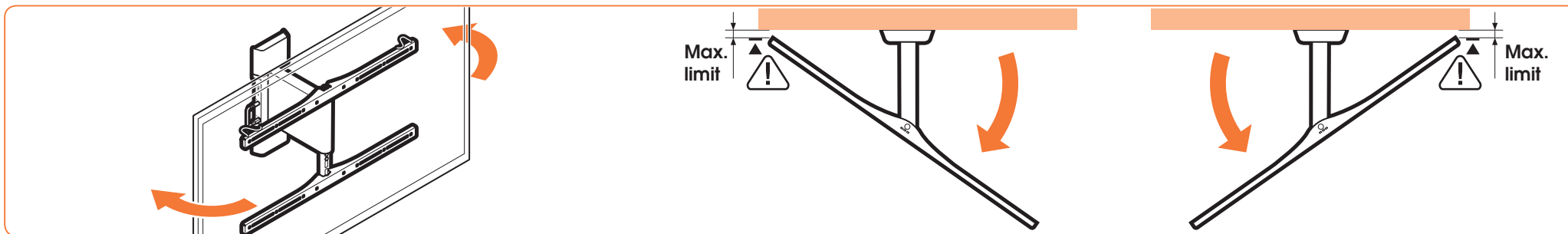
- DE - Legen Sie die Knopfzelle in das Batteriefach ein.
+Seite nach oben.
- FR - Insérez la pile bouton dans le compartiment de la pile.
Côté + vers le haut.
- NL - Plaats de knoopbatterij in het batterijgedeelte.
+ zijde naar boven.
- ES - Inserte la pila botón en el compartimento de pilas.
Lado + hacia arriba.
- IT - Inserire la batteria a bottone nel vano batteria.
+ verso l'alto.
- PT - Introduza a pilha botão no compartimento da bateria.
Lado + para cima.
- EL - Εισάγετε τη μπαταρία με σχήμα κέρματος στη θήκη μπαταρίας.
Η πλευρά με το + να είναι επάνω.
- SV - Sätt i en knappcell i batterifacket.
Plussidan uppåt.
- PL - Włóż baterię pastylkową do komory na baterię.
troną z symbolem „+” do góry.
- RU - Вставьте плоский круглый аккумулятор в отсек для батарей.
Символом + вверх.
- CS - Vložte knoflíkovou baterii do prostoru pro baterii.
+ strana nahoru.
- SK - Do priestoru pre batériu vložte gombíkovú batériu.
kladnou stranou nahor.
- HU - Helyezze a gombelemet az elemtartóba a.
+ oldalával felfelé.
- TR - Yuvarlak pili pil bölmesine takın.
+ tarafı yukarı bakmalıdır.
- RO - Introduceți bateria în compartimentul bateriei.
Fața cu + în sus.
- UK - Вставте плоский круглий аккумулятор у відсік для батарей.
Символом + вгору.
- BG - Поставете плоска батерия в отделениято за батерии.
+ страната нагоре.
- JA - 電池格納部にコイン電池を入れる。
プラス側を上にする。
- ZH - 将圆电池插入电池盒中。
+ 面朝上。



2 Set the Home position. • Keep ▼ and ● pressed simultaneously to move the wall mount towards the wall. • Press SetUp for 5 seconds until ● blinks. > When ● remains lit the Home position is set.

- DE - Stellen Sie die Grundposition ein.
• Halten Sie ▼ und ● gleichzeitig gedrückt, um den Wandhalter in Richtung Wand zu bewegen.
• Drücken Sie **SetUp** 5 Sekunden lang, bis ● blinkt.
> Wenn ● weiterhin leuchtet, ist die Grundposition eingestellt.
- FR - Réglez la position d'origine.
• Maintenez les touches ▼ et ● enfoncées simultanément pour rapprocher le support mural du mur.
• Maintenez la touche **SetUp** enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que ● se mette à clignoter.
> La position d'origine est réglée lorsque ● reste allumée.
- NL - Stel de startpositie in.
• Houd ▼ en ● tegelijk ingedrukt om de wandsteun naar de muur te bewegen.
• Druk 5 seconden op **SetUp** totdat ● gaat knipperen.
> Wanneer ● blijft branden, is de startpositie ingesteld.
- ES - Ajuste la posición inicial.
• Mantenga pulsados simultáneamente ▼ y ● para mover el soporte de pared hacia la pared.
• Pulse **SetUp** durante 5 segundos hasta que ● parpadee.
> Cuando ● se quede encendido, la posición inicial se habrá ajustado.
- IT - Impostare la posizione Home.
• Tenere ▼ e ● premuti contemporaneamente per spostare il fissaggio a parete verso la parete.
• Premere **SetUp** per 5 secondi fino a quando lo ● non lampeggerà.
> Quando ● rimane accesa, la posizione Home è impostata.
- PT - Definir a posição inicial.
• Pressione simultaneamente ▼ e ● para movimentar o suporte de parede na direção da parede.
• Pressione o **SetUp** (configurar) durante 5 segundos até ● ficar intermitente.
> Quando ● surgir aceso fixamente, significa que a posição inicial está definida.
- EL - Ρυθμίστε την αρχική θέση.
• Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα ▼ και ● για να μετακινήσετε την επίτοιχη βάση προς τον τοίχο.
• Πατήστε το το **SetUp** επί 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήνει το ●.
> Όταν το ● παραμένει αναμμένο, η αρχική θέση έχει ρυθμιστεί.
- SV - Ställ in utgångsläget "Home".
• Håll ▼ och ● nedtryckta samtidigt för att flytta väggfästet mot väggen.
• Tryck på **SetUp** i 5 sekunder tills ● blinkar.
> När ● förblir tänd är utgångsläget "Home" inställt.

- PL - Ustaw pozycję podstawową (Home).
• Przytrzymaj jednocześnie przyciski ▼ i ●, aby przesunąć uchwyt w kierunku ściany.
• Przytrzymaj przycisk **SetUp** naciśnięty przez 5 sekund, aż przycisk ● zacznie migać.
> Gdy przycisk ● będzie podświetlony, oznacza to, że pozycja podstawowa została ustawiona.
- RU - Установите исходное положение.
• Одновременно нажимайте ▼ и ●, чтобы переместить настенный кронштейн к стене.
• Нажмите и удерживайте кнопку **SetUp** в течение 5 секунд, пока не замигает ●.
> Когда ● станет гореть ровно, исходное положение установлено.
- CS - Nastavte výchozí polohu.
• Tlačítka ▼ a ● přidržíte současně stisknutá, a tak posuňte nástěnnou jednotku ke stěně.
• Stiskněte tlačítko **SetUp** na 5 sekund, dokud bliká ●.
> Jakmile ● zůstane svítit, výchozí poloha je nastavena.
- SK - Nastavenie domovskej polohy.
• Podržte stlačené súčasne tlačidlo ▼ a ●. Nástená montáž sa začne posúvať smerom k stene.
• Stlačte tlačidlo **SetUp** na 5 sekúnd, kým nezačne blikáť tlačidlo ●.
> Ak svieti tlačidlo ●, domovská poloha je nastavená.
- HU - Az alaphelyzet beállítása.
• A fali tartó fel felé történő mozgatásához tartsa egyszerre lenyomva a ▼ és a ● gombokat.
• Nyomja meg a **SetUp** gombot 5 másodpercre, amíg a ● fel nem villan.
> Ha a ● égve marad, megértörtént az alaphelyzet beállítása.
- TR - Başlangıç konumunu ayarlayın.
• Duvar ayaklığını duvara doğru hareket ettirmek için ▼ ve ● tuşlarına aynı anda basılı tutun.
• ● yanıp sönene kadar **SetUp** tuşuna 5 saniye basın.
> ● sabit yanmaya başladığında Başlangıç konumu ayarlandı demektir.
- RO - Setati poziția Principal.
• Țineți ▼ și ● apăsat simultan pentru a muta suportul de perete spre perete.
• Apăsati **SetUp** 5 sec. până când ● clipește.
> Când ● rămâne aprins poziția Principal este setată.
- UK - Встановіть вихідне положення.
• Одночасно натискайте кнопки ▼ та ●, щоб перемістити кронштейн до стіни.
• Натисніть та утримуйте кнопку **SetUp** протягом 5 секунд, поки не заблимає ●.
> Коли ● почне горіти рівно, вихідне положення встановлено.
- BG - Задайте началното положение.
• Дръжте ▼ и ● натиснати едновременно, за да местите конзолата към стената.
• Натиснете **SetUp** за 5 секунди, докато ● мига.
> Когато ● остане да свети, началното положение е зададено.
- JA - Home 位置を設定する。
• ▼と●を同時に押したまま、ウォールマウントを壁側へ移動させる。
• ●が点滅するまで、**SetUp**を5秒間押す。
> ●が点灯したら、Home位置の設定は完了。
- ZH - 设置主位置。
• 同时按 (▼) 和 (●) 使壁挂架朝墙面移动。
• 持续按住 **SetUp** 大约 5 秒钟直至 (●) 闪烁。
> (●) 持续点亮时表示主位置已经设置完毕。

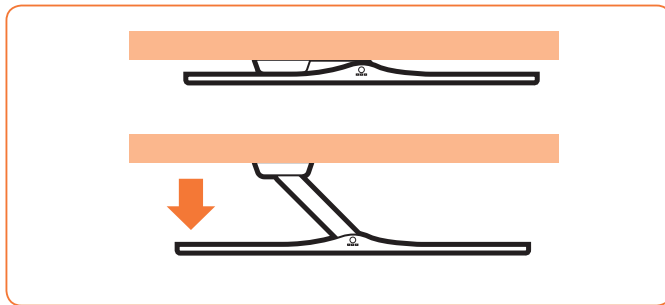


3 Set the swivel limit (left/right).

- Press ◀ (left) or ▶ (right). Swivel the wall support to the left/right, just before the wall.
- Press ◀ or ▶ for 5 seconds.
- > Left/right swivel position is now set.

- DE - Stellen Sie die Schwenkgrenze (links/rechts) ein.
- Drücken Sie ◀ (links) oder ▶ (rechts). Schwenken Sie den Wandhalter nach links/rechts, direkt vor die Wand.
 - Drücken Sie ◀ oder ▶ 5 Sekunden lang.
 - > Linke/rechte Schwenkposition ist jetzt eingestellt.
- FR - Réglez la limite de pivotement (gauche / droite).
- Appuyez sur ◀ (gauche) ou ▶ (droite). Faites pivoter le support mural sur la gauche/droite, juste devant le mur.
 - Maintenez la touche ◀ ou ▶ enfoncée pendant 5 secondes.
 - > La position de pivotement gauche/droite est à présent réglée.
- NL - Stel de kantelgrens in (links/rechts).
- Druk op ◀ (links) of ▶ (rechts). Kantel de wandsteun naar links/rechts, net voor de wand.
 - Druk 5 seconden op ◀ of ▶.
 - > De kantelpositie links/rechts is nu ingesteld.
- ES - Ajuste el límite de giro (izquierda/derecha).
- Pulse ◀ (izquierda) o ▶ (derecha). Gire el soporte de pared a la izquierda/derecha, justo delante de la pared.
 - Pulse ◀ o ▶ durante 5 segundos.
 - > La posición de giro a la izquierda/derecha se habrá ajustado.
- IT - Impostare il limite di rotazione (sinistro/destro).
- Premere ◀ (sinistra) o ▶ (destra). Ruotare il fissaggio a parete a sinistra/destra, appena prima della parete.
 - Premere ◀ o ▶ per 5 secondi.
 - > La posizione di rotazione sinistra/destra adesso è impostata.
- PT - Defina o limite de rotação (esquerda/direita).
- Pressione ◀ (esquerda) ou ▶ (direita). Rode o suporte de parede para a esquerda/direita, até ficar bastante perto da parede.
 - Pressione ◀ ou ▶ durante 5 segundos.
 - > A posição de rotação à esquerda/direita está definida.
- EL - Ρυθμίστε το όριο περιστροφής (αριστερά/δεξιά).
- Πατήστε το ◀ (αριστερά) ή το ▶ (δεξιά+). Περιστρέψτε το επίτοιχο στήριγμα προς τα αριστερά / δεξιά, μόλις πριν από τον τοίχο.
 - Πατήστε ◀ ή ▶ για 5 δευτερόλεπτα.
 - > Η θέση περιστροφής αριστερά / δεξιά έχει ρυθμιστεί τώρα.
- SV - Ställ in svängstopp (vänster/höger).
- Tryck på ◀ (vänster) eller ▶ (höger). Sväng väggfästet åt vänster/höger, precis innan väggen.
 - Tryck på ◀ eller ▶ i 5 sekunder.
 - > Vänster/höger svängstopp är nu inställt.
- PL - Ustaw maksymalne odchylenie (w lewo/w prawo).
- Naciśnij przycisk ◀ (w lewo) lub ▶ (w prawo). Przekręć wspornik w lewo/w prawo, zaraz przed ścianą.
 - Przytrzymaj przycisk ◀ lub ▶ naciśnięty przez 5 sekund.
 - > Pozycja odchylenia w lewo/w prawo jest teraz ustawiona.
- RU - Установите крайние положения поворотного механизма (слева/справа).
- Нажмите ◀ (влево) или ▶ (вправо). Поворачивайте кронштейн влево/вправо перед стеной.
 - Нажмите ◀ удерживайте ▶ или ◻™ в течение 5 секунд.
 - > Левое/правое положения поворотного механизма теперь установлены.

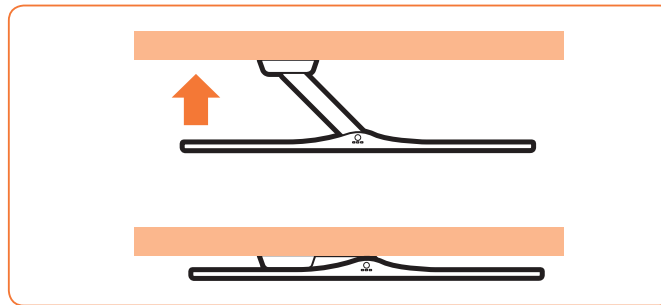
- CS - Nastavte limit natáčení (doleva/doprava).
- Stiskněte ◀ (doleva) nebo ▶ (doprava). Otočte nástěnný držák doleva/doprava, těsně před stěnu.
 - Stiskněte ◀ nebo ▶ na 5 sekund.
 - > Poloha natáčení doleva/doprava je nyní nastavena.
- SK - Nastavenie limitu otočenia (doľava/doprava).
- Stlačte tlačidlo ◀ (vľavo) alebo ▶ (vpravo). Otočenie nástennej podpory doľava/doprava priamo pred stenu.
 - Stlačte tlačidlo ◀ alebo ▶ na 5 sekúnd.
 - > Poloha otočenia vľavo/vpravo je teraz nastavená.
- HU - A forgatási végpontok (bal/jobb) beállítása.
- Nyomja meg a ◀ (bal) vagy a ▶ (jobb) gombot. Forgassa a falí tartót balra/jobbra közvetlenül a fal előtt.
 - Nyomja meg a ◀ vagy ▶ gombot 5 másodperc.
 - > Megtörtént a bal/jobb forgatási végpont beállítása.
- TR - Dönüş sınırını (sağ/sola) ayarlayın.
- ◀ (sol) veya ▶ (sağ) tuşuna basın. Duvar desteğini sola/sağa doğru tam duvarın önüne gelecek şekilde döndürün.
 - ◀ veya ▶ tuşuna 5 saniye basın.
 - > Sol/sağ dönüş konumu ayarlanmıştır.
- RO - Setări limita de rotire (stânga/dreapta).
- Apăsăți ◀ (stânga) sau ▶ (dreapta). Rotiți suportul la stânga/dreapta, chiar în fața peretelui.
 - Apăsăți ◀ sau ▶ 5 secunde.
 - > Poziția de rotire stânga/dreapta este setată.
- UK - Встановіть крайні положення поворотного механізму (зліва/справа).
- Натисніть ◀ (вліво) або ▶ (вправо). Повертайте кронштейн вліво/вправо перед стіною.
 - Натисніть та утримуйте кнопку ◀ або ▶ протягом 5 секунд.
 - > Ліве/праве положення поворотного механізму тепер встановлені.
- BG - Задаване на граница на въртене (ляво/дясно).
- Натиснете ◀ (ляво) или ▶ (дясно). Завертете конзолата за стена наляво/надясно, точно преди стената.
 - Натиснете ◀ или ▶ за 5 секунди.
 - > Положението на въртене наляво/надясно е настроено.
- JA - 回転限度 (左/右) を設定する。
- ◀ (左) または ▶ (右) を押す。ウォール サポート を、壁の手前まで左/右に回す。
 - ◀ または ▶ を 5 秒間押す。
 - > 左/右の回転位置の設定が完了。
- ZH - 设置旋转限度 (左/右)。
- 按 ◀ (左) 或 ▶ (右)。向左/右旋转墙面支撑，直至紧靠墙面处。
 - 持续按住 ◀ 或 ▶ 大约 5 秒钟。
 - > 这样就已设定左/右旋转位置。



Move the wall mount away from the wall.

- Press ▲ and ● simultaneously.

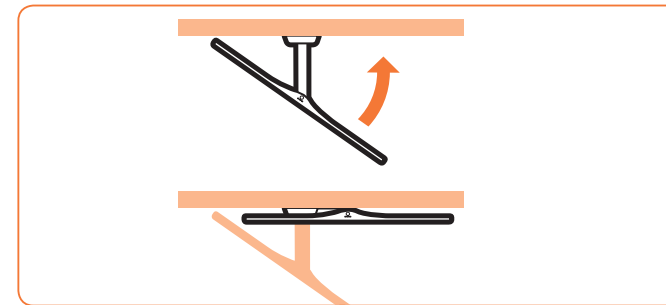
- DE - Bewegen Sie den Wandhalter von der Wand weg.
 • Halten Sie ▲ und ● gleichzeitig gedrückt.
- FR - Écartez le support mural du mur.
 • Maintenez les touches ▲ et ● enfoncées simultanément.
- NL - Beweeg de wandsteun van de wand af.
 • Houd ▲ en ● tegelijk ingedrukt.
- ES - Mueva el soporte de pared lejos de la pared.
 • Mantenga pulsados simultáneamente ▲ y ●.
- IT - Spostare il fissaggio a parete allontanandolo dalla parete.
 • Tenere ▲ e ● premuti contemporaneamente.
- PT - Desloque o suporte de parede na direcção oposta à parede.
 • Mantenha ▲ e ● pressionados simultaneamente.
- EL - Απομακρύνετε την επίτοιχη βάση από τον τοίχο.
 • Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα ▲ και ●.
- SV - Flytta väggfästet bort från väggen.
 • Tryck på ▲ och ● samtidigt.
- PL - Odsuń uchwyt ścienny od ściany.
 • Przytrzymaj przyciski ▲ i ● naciśnięte jednocześnie.
- RU - Чтобы отвести настенный кронштейн от стены.
 • Одновременно нажимайте кнопки ▲ и ●.
- CS - Odsuňte nástěnnou jednotku od stěny.
 • Současně přidržte stisknutá tlačítka ▲ a ●.
- SK - Presun nástennej montáže od steny.
 • Podržte súčasne stlačené tlačidlá ▲ a ●.
- HU - A fali tartó eltávolítása a falról.
 • Tartsa egyszerre lenyomva a ▲ és ● gombokat.
- TR - Duvar ayaklığını duvardan uzaklaştırmak için.
 • ▲ ve ● tuşlarına aynı anda basın.
- RO - Mutăți suportul de perete mai departe de perete.
 • Țineți ▲ și ● apăsată simultan.
- UK - Щоб відвести кронштейн від стіни.
 • Одночасно натисніть кнопки ▲ та ●.
- BG - Отдалечаване на конзолата за стена от стената.
 • Дръжте ▲ и ● натиснати едновременно.
- JA - ウォールマウントを壁から離れた位置へ移動させる。
 ▲と●を同時に押す。
- ZH - 移动壁挂架使其远离墙面。
 • 同时按▲和●。



Move the wall mount towards the wall.

- Keep ▼ and ● pressed simultaneously.

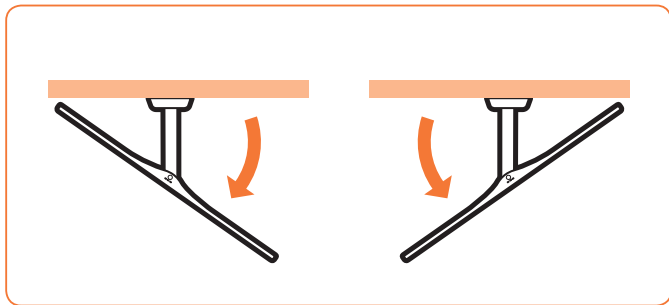
- DE - Bewegen Sie den Wandhalter in Richtung Wand.
 • Halten Sie ▼ und ● gleichzeitig gedrückt.
- FR - Rapprochez le support mural du mur.
 • Maintenez les touches ▼ et ● enfoncées simultanément.
- NL - Beweeg de wandsteun naar de wand toe.
 • Houd ▼ and ● tegelijk ingedrukt.
- ES - Mueva el soporte de pared hacia la pared.
 • Mantenga pulsados simultáneamente ▼ y ●.
- IT - Spostare il fissaggio a parete verso la parete.
 • Tenere ▼ e ● premuti contemporaneamente.
- PT - Desloque o suporte de parede na direcção da parede.
 • Mantenha ▼ e ● pressionados simultaneamente.
- EL - Μετακινήστε την επίτοιχη βάση προς τον τοίχο.
 • Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα ▼ και ●.
- SV - Flytta väggfästet mot väggen.
 • Tryck på ▼ och ● samtidigt.
- PL - Przysuń uchwyt ścienny do ściany.
 • Przytrzymaj przyciski ▼ i ● naciśnięte jednocześnie.
- RU - Чтобы отвести настенный кронштейн к стене.
 • Одновременно нажимайте кнопки ▼ и ●.
- CS - Přisuňte nástěnnou jednotku ke stěně.
 • Současně přidržte stisknutá tlačítka ▼ a ●.
- SK - Presun nástennej montáže smerom k stene.
 • Podržte súčasne stlačené tlačidlá ▼ a ●.
- HU - A fali tartó mozgatása a fal felé.
 • Tartsa egyszerre lenyomva a ▼ és ● gombokat.
- TR - Duvar ayaklığını duvara doğru hareket ettirmek için.
 • ▼ ve ● tuşlarına aynı anda basın.
- RO - Mutăți suportul de perete mai aproape de perete.
 • Țineți ▼ și ● apăsată simultan.
- UK - Щоб відвести кронштейн до стіни.
 • Одночасно натисніть кнопки ▼ та ●.
- BG - Приближаване на конзолата за стена към стената.
 • Дръжте ▼ и ● натиснати едновременно.
- JA - ウォールマウントを壁の方向へ移動させる。
 ▼と●を同時に押す。
- ZH - 移动壁挂架使其靠近墙面。
 • 同时按▼和●。



Move the wall mount to the Home position.

- Press Home.

- DE - Bewegen Sie den Wandhalter in die Grundposition.
 • Drücken Sie **Home**.
- FR - Déplacez le support mural vers sa position d'origine.
 • Appuyez sur **Home**.
- NL - Zet de wandsteun in de startpositie.
 • Druk op **Home**.
- ES - Mueva el soporte de pared a la posición inicial.
 • Pulse **Home**.
- IT - Spostare il fissaggio a parete nella posizione Home.
 • Premere **Home**.
- PT - Desloque o suporte de parede para a posição inicial.
 • Pressione **Home**.
- EL - Μετακινήστε την επίτοιχη βάση προς την αρχική θέση.
 • Πατήστε **Home**.
- SV - Flytta väggfästet till utgångsläget "Home".
 • Tryck på **Home**.
- PL - Przysuń uchwyt ścienny do pozycji podstawowej (Home).
 • Naciśnij przycisk **Home**.
- RU - Чтобы вернуть настенный кронштейн в исходное положение.
 • Нажмите **Home**.
- CS - Posuňte nástěnnou jednotku do výchozí polohy.
 • Stiskněte tlačítko **Home**.
- SK - Presun nástennej montáže do domovskej polohy.
 • Stlačte tlačidlo **Home**.
- HU - A fali tartó alaphelyzetbe állítása.
 • Nyomja meg a **Home** gombot.
- TR - Duvar ayaklığını Başlangıç konumuna getirmek için.
 • **Home** tuşuna basın.
- RO - Mutăți suportul de perete în poziția Principal.
 • Apăsăți **Home**.
- UK - Щоб повернути кронштейн в вихідне положення.
 • Натисніть **Home**.
- BG - Преместване на конзолата за стена в начално положение.
 • Натиснете **Home**.
- JA - ウォールマウントを Home 位置へ移動させる。
 • **Home** を押す。
- ZH - 移动壁挂架直至主位置。
 • 按 **Home**。



Swivel the wall mount to the left/right.

- Press ◀ (left) or ▶ (right).

- DE - Schwenken Sie den Wandhalter nach links/rechts.
• Drücken Sie ◀ (links) oder ▶ (rechts).
- FR - Faites pivoter le support mural vers la gauche / droite.
• Appuyez sur ◀ (gauche) ou ▶ (droite).
- NL - Kantel de wandsteun naar links/rechts.
• Druk op ◀ (links) of ▶ (rechts).
- ES - Gire el soporte de pared a la izquierda/derecha.
• Pulse ◀ (izquierda) o ▶ (derecha).
- IT - Ruotare il fissaggio a parete verso sinistra/destra.
• Premere ◀ (sinistra) o ▶ (destra).
- PT - Rode o suporte de parede para a esquerda/direita.
• Pressione ◀ (esquerda) ou ▶ (direita).
- EL - Περιστρέψτε την επιτοίχια βάση προς τα αριστερά / δεξιά.
• Πατήστε το ◀ (αριστερά) ή το ▶ (δεξιά+).
- SV - Sväng väggfästet åt vänster/höger.
• Tryck på ◀ (vänster) eller ▶ (höger).
- PL - Przekreć uchwyt ścienny w lewo/w prawo.
• Naciśnij przycisk ◀ (w lewo) lub ▶ (w prawo).
- RU - Чтобы повернуть настенный кронштейн влево/вправо.
• Нажмите ◀ (влево) или ▶ (вправо).
- CS - Natočte nástěnnou jednotku doleva/doprava.
• Stiskněte ◀ (doleva) nebo ▶ (doprava).
- SK - Otočenie nástennej montáže doľava/doprava.
• Stlačte tlačidlo ◀ (vľavo) alebo ▶ (vpravo).
- HU - A falí tartó forgatása balra/jobbra.
• Nyomja meg a ◀ (bal) vagy a ▶ (jobb) gombot.
- TR - Duvar ayaklığını sola/sağa çevirin.
• ◀ (sol) veya ▶ (sağ) tuşuna basin.
- RO - Rotiți suportul de perete la stânga/dreapta.
• Apăsați ◀ (stânga) sau ▶ (dreapta).
- UK - Щоб повернути кронштейн вліво/вправо.
• Натисніть ◀ (вліво) або ▶ (вправо).
- BG - Завъртате на конзолата за стена наляво/надясно.
• Натиснете ◀ (ляво) или ▶ (дясно).
- JA - ウォールマウントを左/右に回す。
• ◀ (左) または ▶ (右) を押す。
- ZH - 向左/右旋转壁架。
• 按 ◀ (左) 或 ▶ (右)。

Store a preferred position.

- At the preferred position, press Mem1 or Mem2 for 5 seconds.

- DE - Speichern Sie die bevorzugte Position.
• Drücken Sie an der bevorzugten Position **Mem1** oder **Mem2** 5 Sekunden lang.
- FR - Mémorisez une position favorite.
• Lorsque vous êtes à la position favorite, maintenez la touche **Mem1** ou **Mem2** enfoncée pendant 5 secondes.
- NL - Sla een voorkeurspositie op.
• Druk 5 seconden op **Mem1** of **Mem2** als de voorkeurspositie is bereikt.
- ES - Guarde una posición preferida.
• En la posición preferida, pulse **Mem1** o **Mem2** durante 5 segundos.
- IT - Memorizzare una posizione preferita.
• Alla posizione preferita, premere **Mem1** o **Mem2** per 5 secondi.
- PT - Armazene uma posição favorita.
• Na posição favorita, pressione **Mem1** ou **Mem2** durante 5 segundos.
- EL - Αποθήκευση μίας προτιμώμενης θέσης.
• Στην προτιμώμενη θέση πατήστε **Mem1** ή **Mem2** επί 5 δευτερόλεπτα.
- SV - Spara önskad inställning.
• I det önskade läget, tryck på **Mem1** eller **Mem2** i 5 sekunder.
- PL - Zapisz preferowaną pozycję.
• Gdy uchwyt znajduje się w preferowanej pozycji przytrzymaj przycisk **Mem1** lub **Mem2** naciśnięty przez 5 sekund.
- RU - Чтобы сохранить выбранные положения.
• Когда кронштейн находится в желаемом положении, нажмите и удерживайте кнопку **Mem1** или **Mem2** в течение 5 секунд.
- CS - Uložte preferovanou polohu.
• Když je jednotka v preferované poloze, stiskněte tlačítko **Mem1** nebo **Mem2** na 5 sekund.
- SK - Uloženie prioritnej polohy.
• V prioritnej polohe stlačte tlačidlo **Mem1** alebo **Mem2** na 5 sekúnd.
- HU - A preferált pozíció tárolása.
• A preferált pozícióban nyomja meg a **Mem1** vagy a **Mem2** gombot 5 másodperc.
- TR - Tercih edilen bir konum kaydedin.
• Tercih edilen konumda, **Mem1** veya **Mem2** tuşuna 5 saniye basın.
- RO - Memorati o poziție preferată.
• În poziția preferată, apăsați **Mem1** sau **Mem2** 5 secunde.
- UK - Щоб зберегти бажане положення.
• Коли кронштейн знаходиться в бажаному положенні, натисніть та утримуйте кнопку **Mem1** або **Mem2** протягом 5 секунд.
- BG - Записване на предпочитана позиция.
• В желаното положение натиснете **Mem1** или **Mem2** за 5 секунди.
- JA - 好みの位置を保存する。
• 好みの位置で、**Mem1** または **Mem2** を 5 秒間押す。
- ZH - 保存所需的位置。
• 在所需位置上时，按住 **Mem1** 或 **Mem2** 大约 5 秒钟。

Move the wall mount to a preferred position.

- Press Mem1 or Mem2.

- DE - Bewegen Sie den Wandhalter in die bevorzugte Position.
• Drücken Sie **Mem1** oder **Mem2**.
- FR - Positionnez le support mural sur une position favorite.
• Appuyez sur **Mem1** ou **Mem2**.
- NL - Zet de wandsteun in een voorkeurspositie.
• Druk op **Mem1** of **Mem2**.
- ES - Mueva el soporte de pared a la posición preferida.
• Pulse **Mem1** o **Mem2**.
- IT - Spostare il fissaggio a parete in una posizione preferita.
• Premere **Mem1** o **Mem2**.
- PT - Desloque o suporte de parede para uma posição favorita.
• Pressione **Mem1** ou **Mem2**.
- EL - Μετακινήστε την επιτοίχια βάση προς μία προτιμώμενη θέση.
• Πατήστε **Mem1** ή **Mem2**.
- SV - Flytta väggfästet till ett önskat läge.
• Tryck på **Mem1** eller **Mem2**.
- PL - Przesuń uchwyt ścienny do preferowanej pozycji.
• Naciśnij przycisk **Mem1** lub **Mem2**.
- RU - Чтобы перевести настенный кронштейн в выбранное положение.
• Нажмите **Mem1** или **Mem2**.
- CS - Posuňte nástěnnou jednotku do preferované polohy.
• Stiskněte tlačítko **Mem1** nebo **Mem2**.
- SK - Presun nástennej montáže do prioritnej polohy.
• Stlačte tlačidlo **Mem1** alebo **Mem2**.
- HU - A falí tartó mozgatása a preferált pozícióba.
• Nyomja meg a **Mem1** vagy a **Mem2** gombot.
- TR - Duvar ayaklığını tercih edilen bir konuma getirin.
• **Mem1** veya **Mem2** tuşuna basın.
- RO - Mutati suportul de perete într-o poziție preferată.
• Apăsati **Mem1** sau **Mem2**.
- UK - Щоб перевести кронштейн в попередньо задане положення.
• Натисніть **Mem1** або **Mem2**.
- BG - Преместване на конзолата за стена в предпочитана позиция.
• Натиснете **Mem1** или **Mem2**.
- JA - ウォールマウントを好みの位置へ移動させる。
• **Mem1** または **Mem2** を押す。
- ZH - 移动壁架至所需的位置。
• 按 **Mem1** 或 **Mem2**。

EN Guarantee terms and conditions

Congratulations on the purchase of this Vogel's product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why Vogel's gives you a lifelong guarantee for defects in materials or manufacturing. The guarantee is limited to 2 years for the motorized modules, electronic boards and the remote control (the battery is not covered by a guarantee).

- 1 Vogel's guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of charge. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.
- 2 If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel's together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.
- 3 Vogel's guarantee shall lapse in the following cases:
 - If the product has not been installed and used in accordance with the Instructions for use;
 - If the product has been altered or repaired by someone other than Vogel's;
 - If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for example lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;
 - If the product is used for different equipment than is mentioned on or in the packing.

Maximum weight of LCD/plasma screen: 25 kg / 55 lbs.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

DE Garantiebedingungen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produkts von Vogel's! Sie sind jetzt im Besitz eines Produkts, das nach einem bis ins letzte Detail durchdachten Entwurf aus langlebigen Materialien gefertigt wurde. Deshalb gewährt Vogel's lebenslange Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler. Für die motorisierten Module, elektronischen Leiterplatten und die Fernsteuerung beschränkt sich die Garantie auf 2 Jahre (auf die Batterie wird keine Garantie gewährt).

- 1 Vogel's garantiert: Treten in der Garantiezeit Fehler aufgrund von Herstellungs- und/oder Materialmängel auf, wird Vogel's das Produkt nach seinem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen. Eine Garantie für normalen Verschleiß wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.
- 2 Soll die Garantie in Anspruch genommen werden, muss das Produkt zusammen mit dem Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenzettel oder Quittung) an Vogel's eingeschickt werden. Aus dem Kaufbeleg muss der Name des Lieferanten und das Kaufdatum eindeutig ersichtlich sein.
- 3 Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
 - Wenn das Produkt nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung installiert und verwendet wurde
 - Wenn das Produkt von anderen als Vogel's modifiziert oder repariert worden ist
 - Wenn ein Fehler aus äußeren (nicht dem Produkt zuzurechnenden) Ursachen auftritt, z.B. durch Blitzeinschlag, Wasserschäden, Feuer, Verschleiß, Exposition an extreme Temperaturen, Wetterbedingungen, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit
 - Wenn das Produkt für ein anderes Gerät, als auf der Verpackung angegeben ist, verwendet wird.

Maximalgewicht LCD/Plasma-Bildschirm: 25 kg / 55 lbs.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIEDERLANDE

FR Modalités et conditions de la garantie

Félicitations pour l'achat de ce produit Vogel's! Vous venez d'acquérir un produit réalisé à partir de matériaux durables et d'une conception ingénieuse jusque dans les moindres détails. Vogel's est ainsi en mesure de proposer une garantie à vie contre les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie est limitée à 2 ans pour les modules motorisés, les cartes électroniques et la télécommande (la garantie ne couvre pas la batterie).

- 1 Si des défauts dus à des vices de fabrication et/ou de matériaux surviennent pendant la période de couverture de la garantie, Vogel's garantit la prise en charge gratuite de la réparation ou, au besoin, du remplacement du produit (à sa convenance). Toute garantie sur l'usure normale est expressément exclue.
- 2 S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être envoyé à Vogel's avec l'exemplaire original de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse). Le nom du fournisseur et la date d'achat doivent clairement figurer sur ce document.
- 3 La garantie Vogel's prend fin dans les cas suivants:
 - Si le produit n'a pas été installé ou utilisé conformément aux consignes d'utilisation;
 - Si le produit a été modifié ou réparé par quelqu'un d'autre que Vogel's;
 - Si un défaut survient en raison de causes externes (extérieures au produit), telles que: foudre, inondation, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, conditions atmosphériques, solvants ou acides, utilisation incorrecte ou négligence;
 - Si le produit est utilisé avec un matériel différent de celui qui est mentionné sur ou dans l'emballage.

Poids maximal de l'écran LCD/plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAYS-BAS

NL Garantiebepalingen en voorwaarden

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van duurzame materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogel's, via een levenslange garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage. De garantie is beperkt tot 2 jaar voor de gemotoriseerde modules, elektronische panelen en de afstandsbediening (de batterij valt niet onder de garantie).

- 1 Vogel's garandeert dat zij, indien tijdens de garantieperiode van een product zich storingen voordoen als gevolg van gebreken in de fabricage en/of materialen, naar eigen oordeel het product zonder kosten zal repareren of indien nodig vervangen. Een garantie voor de normale slijtage wordt hierbij uitdrukkelijk uitgesloten.
- 2 Als er van de garantie gebruik wordt gemaakt, moet het product naar Vogel's worden gestuurd met het originele aankoopbewijs (factuur, kasbon of kasontvangst). Het aankoopbewijs moet de naam van de leverancier en de datum van aankoop duidelijk weergeven.
- 3 De garantie van Vogel's komt te vervallen in de volgende gevallen:
 - Als het product niet is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen;
 - Als het product is gewijzigd of gerepareerd door iemand anders dan Vogel's;
 - Als er zich een storing voordoet als gevolg van externe factoren (buiten het product) zoals bliksem, wateroverlast, brand, slijtage, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of verwaarlozing;
 - Als het product is gebruikt voor andere apparatuur dan vermeld op of in de verpakking.

Maximum gewicht LCD/plasma-scherm: 25 kg / 55 lbs.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

ES Términos y condiciones de garantía

Términos y condiciones de garantía
¡Enhorabuena por la compra de este producto de Vogel's! Ahora tiene en su poder un producto fabricado con materiales resistentes, basado en un diseño muy bien meditado. Por ello, Vogel's responde de los posibles defectos de material o fabricación con una garantía de por vida. Esta garantía se limitará a 2 años para los módulos motorizados, tableros electrónicos y el mando a distancia (las pilas no están cubiertas por la garantía).

- 1 Vogel's garantiza que durante el período de garantía de un producto, reparará los fallos que se produzcan a causa de defectos en la fabricación y/o materiales o reemplazará el producto si es necesario sin coste alguno. A este respecto, se excluye expresamente una garantía para el desgaste normal.
- 2 Si se acoge a la garantía, se debería enviar el producto a Vogel's junto con el documento de compra original (factura, recibo o ticket de compra). El documento de compra deberá indicar claramente el nombre del proveedor y la fecha de compra.
- 3 La garantía de Vogel's caducará en los siguientes casos:
 - Si el producto no se ha instalado o usado conforme a las instrucciones de uso;
 - Si el producto ha sido modificado o reparado por alguien que no sea Vogel's;
 - Si se produce una avería por causas externas (fuera del producto) como por ejemplo rayos, alteración por agua, incendio, raspaduras, exposición a temperaturas extremas, condiciones climatológicas, disolventes o ácidos, uso inadecuado o negligencia;
 - Si el producto se usa para un equipamiento diferente al que se menciona en el embalaje.

Peso máximo de pantalla LCD o de plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAÍSES BAJOS

IT Termini e condizioni di garanzia

Congratulazione per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Si tratta di un prodotto fatto da materiali costosi, con una progettazione pensata fin nei minimi dettagli. Ecco perché Vogel's, offrendo una garanzia a vita, si fa carico di eventuali difetti di materiali o di fabbricazione. La garanzia è limitata a 2 anni per i moduli motorizzati, le schede elettroniche e il telecomando (la batteria non è coperta da alcuna garanzia).

- 1 Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verrà riparato o, se necessario, sostituito gratuitamente da Vogel's. La garanzia non è ovviamente valida in presenza di una naturale usura.
- 2 In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto dovrà essere inviato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). La prova di acquisto deve indicare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.
- 3 La garanzia di Vogel's non sarà valida nei seguenti casi:
 - Se il prodotto non è stato installato e utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
 - Se il prodotto è stato modificato o riparato da personale che non sia Vogel's;
 - Se il difetto è conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o disattenzione;
 - Se il prodotto viene usato per altre apparecchiature che non siano quelle indicate sulla confezione.

Peso massimo per lo schermo LCD/plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

PT Termos e condições de garantia

Felicitemo-lo pela aquisição deste produto da Vogel's! Tem agora na sua posse um produto concebido a partir de materiais de elevada durabilidade e cuja criação levou em consideração todos os pormenores importantes. É essa a razão pela qual a Vogel's, através de uma garantia permanente, se encontra na vanguarda de utilização de materiais e respetiva fabricação. A garantia tem uma duração limitada de 2 anos para os módulos motorizados, placas eletrônicas e comando à distância (a pilha não se encontra coberta por qualquer garantia).

- 1 A Vogel's garante que, se durante o período de garantia de um produto, ocorrer uma avaria devido a defeitos de fabrico e/ou de materiais, este será, às custas da empresa, reparado ou se necessário substituído, sem quaisquer custos. A garantia não se aplica ao uso e desgaste por utilização.
- 2 No caso de exercer o direito de garantia, o produto deverá ser enviado para a Vogel's juntamente com o documento de compra original (fatura, nota de venda ou talão de compra). O documento de compra deverá apresentar de forma clara o nome do fornecedor e a data de compra.
- 3 A garantia da Vogel's fica sem efeito nos seguintes casos:
 - Se o produto não for instalado e utilizado de acordo com as instruções de utilização;
 - Se o produto tiver sido alterado ou reparado por uma pessoa exterior à Vogel's;
 - Se a avaria tiver sido provocada por causas externas (fora do produto) como, por exemplo, relâmpagos, inundações, incêndio, riscos, exposição a temperaturas elevadas, condições climáticas, solventes ou ácidos, utilização incorreta ou negligência;
 - Se o produto for utilizado para equipamento diferente do mencionado no produto ou na embalagem.

Peso máximo de ecrã LCD/plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

EL Όροι και προϋποθέσεις εγγύησης

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της Vogel's! Το προϊόν το οποίο έχετε αποκτήσει, είναι κατασκευασμένο από ανθεκτικά υλικά και ο σχεδιασμός του είναι προσεκτικά μελετημένος σε κάθε του λεπτομέρεια. Γι' αυτό η Vogel σας παρέχει εγγύηση εφ' όρου ζωής για ατέλειες στα υλικά ή την κατασκευή.

Η εγγύηση περιορίζεται σε 2 χρόνια για τις δομικές μονάδες που διαθέτουν μοτέρ, ηλεκτρονικές κάρτες και το τηλεχειριστήριο (η μπαταρία δεν καλύπτεται από εγγύηση).

- 1 Η Vogel εγγυάται ότι εάν κατά το διάστημα εγγύησης ενός προϊόντος, εντοπιστούν βλάβες λόγω ατελειών στην κατασκευή και/ή τα υλικά, θα προβεί - κατά την κρίση της - σε επισκευή ή, αν χρειαστεί, αντικατάσταση του προϊόντος χωρίς επιβάρυνση του πελάτη. Με την παρούσα ρητώς αποκλείεται εγγύηση για φυσιολογική φθορά.
- 2 Σε περίπτωση αίτησης στα πλαίσια της εγγύησης, το προϊόν θα πρέπει να αποσταλεί στην Vogel's μαζί με το πρωτότυπο παραστατικό αγοράς (τιμολόγιο ή απόδειξη πώλησης). Το παραστατικό αγοράς θα πρέπει να αναφέρει με σαφήνεια το όνομα του προμηθευτή και την ημερομηνία αγοράς.
- 3 Η εγγύηση της Vogel's καθίσταται άκυρη στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Εάν το προϊόν δεν έχει τρυπηθεί, τοποθετηθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το τις οδηγίες χρήσης του,
 - Εάν το προϊόν έχει υποστεί μετατροπή ή επισκευή από τρίτους πέραν της ίδιας της Vogel's,
 - Εάν σημειωθεί βλάβη λόγω εξωτερικών αιτιών (εκτός του προϊόντος) όπως για παράδειγμα κεραυνού, πλημμύρας, πυρκαγιάς, γρατσουνίσματος, έκθεσης σε ακραίες θερμοκρασίες, καιρικές συνθήκες, διαλυτικά ή οξέα, ή λόγω εσφαλμένης χρήσης ή αμέλειας,
 - Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για άλλο υλικό εξοπλισμό από αυτόν που αναφέρεται επί ή εντός της συσκευασίας.

Μέγιστο βάρος οθόνης LCD/plasma: 25 κιλά / 55 lbs.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, ΟΛΛΑΝΔΙΑ

SV Garantivillkor

Grattis till din Vogel's produkt! Ni har skaffat en produkt som är tillverkad av hållfasta material och med en i detalj genomtänkt design. Därför kan Vogel's erbjuda livslång garanti på produktkonstruktion och alla tillverkningsmaterial. För de motoriserade modulerna, fjärrkontrollen och de elektroniska kretskorten gäller 2 års garanti (batterierna ingår inte i garantin).

- 1 Under garantiperioden ska Vogel's vid eget gottfinnande utan kostnad ersätta eller reparera produkten om defekt skulle uppstå i material eller vid en brist i tillverkningen. Garantin gäller uttryckligen inte för vad som kan betraktas som normalt slitage.
- 2 Vid ett återopande av garantin ska produkten skickas till Vogel's tillsammans med inköpskvittot (originalfaktura eller -kassakvitt). Återförsäljarens namn och inköpsdatum ska vara tydligt avläsbart på inköpskvittot.
- 3 Vogel's garanti upphör att gälla i följande situationer:
 - Om produkten inte har installerats eller använts enligt anvisningarna;
 - Om produkten har reparerats eller modifierats av någon annan än Vogel's;
 - Om en defekt uppstått till följd av en yttre orsak (utanför produkten) till exempel blixtnedslag, vattenskada, brand, stötar, extrema temperaturer eller väderförhållanden, lösningsmedel eller syra, vårdslös användning eller försummelse;
 - Om produkten används för ett annat än det på förpackningen angivna ändamålet.

Maximum vikt LCD/plasma-skärm: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLÄNDERNA

PL Warunki gwarancyjne

Gratulujemy zakupu produktu firmy Vogel's! Jesteś teraz właścicielem produktu wykonanego z trwałych materiałów w oparciu o dopracowany w najdrobniejszych szczegółach projekt. Dlatego też firma Vogel's ręczy, udzielając dożywotniej gwarancji, że produkt ten jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja ta jest ograniczona do 2 lat na moduły sterowane silnikiem, płytki elektroniczne oraz pilota zdalnego sterowania (bateria nie jest objęta gwarancją).

- 1 Firma Vogel's gwarantuje, że jeżeli podczas okresu gwarancji wystąpią usterki lub defekty produkcyjne i/lub materiałowe, zostaną one bezpłatnie usunięte lub produkt będzie wymieniony na nowy. Gwarancja na zwykłe zużycie się urządzenia jest niniejszym wyraźnie wykluczona.
- 2 W wypadku roszczenia gwarancyjnego, produkt należy przesać do firmy Vogel's, razem z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, rachunek lub paragon). Dowód zakupu powinien wyraźnie przedstawiać nazwę dostawcy oraz datę sprzedaży.
- 3 Gwarancja firmy Vogel's nie obowiązuje jeżeli:
 - Urządzenie nie zostało zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami;
 - Jeżeli urządzenie było przerabiane lub naprawiane przez kogoś innego niż firma Vogel's;
 - Jeżeli usterka wystąpiła z powodów zewnętrznych takich jak na przykład: piorun, zatopienie w wodzie, pożar, wystawienie na ekstremalne temperatury, warunki pogodowe, rozpuszczalniki lub kwasy, nieprawidłowe użycie lub zaniedbanie;
 - Jeżeli urządzenie jest używane z innymi produktami niż podane tutaj lub na opakowaniu.

Maksymalny ciężar telewizora LCD/plazmowego: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLANDIA

RU Сроки и условия гарантии

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Vogel's! Поэтому фирма Vogel's предоставляет на это изделие пожизненную гарантию на случай обнаружения изъянов в материалах или дефектов производства. Срок гарантии на механизированные модули, электрические платы и пульт дистанционного управления (гарантия не распространяется на батарейки) составляет 2 года.

- 1 Компания Vogel's дает гарантию на то, что, если в течение гарантийного срока в изделии возникнут неисправности, связанные с дефектами производства и/или материалов, из которых оно изготовлено, она обязуется отремонтировать или заменить (на усмотрение компании) это изделие бесплатно. Гарантия не распространяется на нормальный износ и срабатывание.
- 2 Если применяется гарантия, изделие следует отправить на предприятие компании Vogel's вместе с документом, удостоверяющим факт его покупки (счет, кассовый чек или расписка в получении наличных денег). В документе о покупке должно быть точно указаны имя компании-продавца и дата покупки.
- 3 Гарантия компании Vogel's утрачивает силу в следующих случаях:
 - Если при установке и эксплуатации изделия были нарушены инструкции по эксплуатации;
 - Если в устройство вносились изменения или оно ремонтировалось другими организациями или лицами.
 - Если неисправность изделия возникла вследствие внешних причин (не зависящих от самого изделия), например из-за молнии, заливания водой, пожара, истирания, воздействия высоких температур, неблагоприятных погодных условий, растворов или кислот, неправильной эксплуатации или небрежности в эксплуатации;
 - Если устройство применялось для другого оборудования, отличного от того, которое указано на упаковке.

Максимальный вес для жидкокристаллического/плазменного экрана: 25 кг / 55 фунтов

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND (НИДЕРЛАНДЫ)

CS Záruční podmínky

Blahopřejeme vám k zakoupení výrobku společnosti Vogel's! Stali jste se nyní vlastníky výrobku, který je vyroben z trvanlivých materiálů a na základě detailně promyšleného návrhu. Proto Vám Vogel's nabízí doživotní záruku, na možné závady vzniklé na materiálu, nebo při tovární výrobě. Tato záruka je omezena na 2 roky pro moduly poháněné motorkem, elektronické desky a dálkové ovládání (baterie nepodléhá záruce).

- 1 Společnost Vogel's zaručuje, že pokud se během záruční doby vyskytnou u výrobku poruchy způsobené vadami ve výrobním zpracování nebo materiálu, výrobek dle vlastního uvážení bezplatně opraví, nebo v případě nutnosti vymění. Záruka není poskytována na běžné opotřebení.
- 2 Pokud požadujete záruční opravu, zašlete výrobek společnosti Vogel's společně s původním dokladem o koupi (fakturu, paragonem nebo pokladní sřvrzenkou). Na dokladu o koupi by mělo být jasně patrné jméno dodavatele a datum nákupu.
- 3 Záruka společnosti Vogel's neplatí v následujících případech:
 - pokud nebyl výrobek nainstalován a používán v souladu s pokyny k používání;
 - pokud byl výrobek upraven nebo opraven jiným subjektem než společností Vogel's;
 - jestliže byla porucha způsobena vnějšími příčinami (mimo výrobek), např. bleskem, vniknutím vody, ohněm, oděním, vystavením extrémním teplotám, počasím, rozpouštědly nebo kyselinami, nesprávným použitím nebo nedbalostí;
 - pokud byl výrobek použit pro jiné zařízení než je uvedeno na balení nebo uvnitř balení.

Maximální hmotnost LCD/plazmové obrazovky: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIZOZEMÍ

SK Záručné podmienky

Gratulujeme vám ku kúpe výrobku spoločnosti Vogel's! Stali ste sa teraz vlastníkom výrobku, ktorý je vyrobený z trvanlivých materiálov a na základe detailnej premysleného návrhu. Preto Vám Vogel's ponúka doživotnú záruku, na možné chyby vzniknuté na materiáli, alebo pri továrenskej výrobe. Motorové moduly, plošné spoje a diaľkové ovládanie majú záruku obmedzenú na 2 roky (záruka sa vôbec nevzťahuje na batériu).

- 1 Spoločnosť Vogel's vám garantuje, že ak sa počas záručnej doby výrobku objavia poruchy z dôvodu materiálových a/alebo výrobných chýb, tak ich podľa vlastného uváženia a na svoje náklady opraví alebo v prípade potreby výrobok vymení. Týmto sa zároveň výslovne vylučuje platnosť záruky na bežné opotrebovanie.
- 2 Pri dovoľovaní sa záruka je potrebné spoločnosti Vogel's zaslať výrobok spolu s pôvodným dokladom o kúpe (faktúra, účtenka alebo pokladničný blok). Na doklade o kúpe musí byť jasne zobrazené meno dodávateľa a dátum nákupu.
- 3 Záruka spoločnosti Vogel's sa stáva neplatnou v nasledovných prípadoch:
 - Ak výrobok nebol namontovaný a používaný v súlade s pokynmi v návode na použitie.
 - Ak bol výrobok upravovaný alebo opravovaný niekým iným než spoločnosťou Vogel's.
 - Ak porucha vznikla dôsledkom vonkajšej príčiny (mimo výrobku), ako napríklad blesk, voda, oheň, odretie, vystavenie extrémnym teplotám, meteorologické vplyvy, rozpúšťadlá alebo kyseliny, nesprávne použitie alebo neobstarávanosť.
 - Ak bol výrobok používaný s iným zariadením, ako je spomínané na obale alebo v balení.

Maximálna hmotnosť LCD / plazmovej obrazovky: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLANDSKO

HU Garanciai feltételek

Gratulálunk a Vogel's termékének megvásárlásához! Olyan termék van a tulajdonában, mely tartós anyagokból a legapróbb részletekig átgondolt terv alapján készült. Ezért a Vogel's cég, egy élettartam-garancia keretében, jótáll minden esetleges anyag- vagy szerelési hibáért. A garancia 2 évre korlátozódik a motorizált modulok, az elektronikus áramkörök és a távirányító tekintetében (az elemre nem vonatkozik garancia).

- 1 A Vogel's garantálja, hogy a termék garanciai időszaka alatt a gyártási és/vagy anyaghibából eredő meghibásodásokat saját döntése szerint ingyenesen javítja vagy ha szükséges, kicseréli a terméket. A fokozatos elhasználódásra a garancia határozottan nem vonatkozik.
- 2 Garanciai probléma esetén a terméket el kell juttatni a Vogel's hez az eredeti vásárlást igazoló dokumentummal (számla, értékesítési bizonylat vagy nyugta) együtt. A vásárlást igazoló dokumentumon tisztán látszódnia kell a szállító nevének és a vásárlás időpontjának.
- 3 A Vogel's garanciája érvényét veszti a következő esetekben:
 - Ha a terméket nem a használati utasításnak megfelelően szerelték fel és használták;
 - Ha a terméket nem a Vogel's módosította vagy javította;
 - Ha a hiba külső (a termékén kívül eső) okok okozták, például villámlás, víz, tűz, kopás, szélsőséges hőmérséklet, időjárási körülmények, oldószerek vagy savak, hibás használat vagy hanyagság;
 - Ha a terméket nem az itt vagy a csomagoláson feltüntetett célra használják.

Maximális súly LCD/plazma-képernyő esetén: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

TR Garanti şart ve koşullari

Bu Vogel's ürününü aldığınız için sizi tebrik ediyoruz! ve detayına kadar iyi düşünülmüş bir tasarıma dayanarak, Uzun ömürlü maddelerden imal edilmiş bir ürüne sahipsiniz. Bu yüzden, Vogel's, malzemelerden veya imalatlan oluşabilen eksikliklere karşı ömür boyu garanti vermektedir. Bu garanti motorlu modüller, elektronik levhalar ve uzak kumanda aletleri için 2 yılına sınırlıdır (pil garanti kapsamına girmez).

- 1 Vogel's, satın alınan ürünü garanti müddeti içinde üretim ve/veya malzeme eksikliklerden doğan hatalarda kendi kararına göre ücretsiz olarak tamir etmeyi hatta gerektiğinde değiştirmeyi taahhüt eder. Normal eskime durumu kesinlikle bu garanti kapsamı dışındadır.
- 2 Garanti kullanıma girildiğinde, ürün, asıl alım belgesiyle birlikte (fatura, satış fişi veya kasa makbuzu) Vogel's'e gönderilecektir. Alış belgesinde satıcının adı ve alış tarihini açıkça belirtilmelidir.
- 3 Vogel's'in garantisi aşağıdaki durumlarda iptal edilir:
 - Ürünün kurulması ve kullanımında, kullanım talimatlarına uyulmadığında,
 - Ürünün bir parçası Vogel's görevlilerinden başka birisi tarafından değiştirilmiş veya tamir edilmiş olduğunda,
 - Örneğin yıldırım, su baskını, ateş, zedeleme, aşırı ısı, hava şartlar, eriyik veya asite maruz kalma, yanlış kullanım veya ihmali gibi dış nedenlerden (ürünün dışında) doğan bir hata olduğunda,
 - Ürün, ambalajının üzerinde ve içinde belirtilen ekipmandan daha farklı bir ekipman için kullanıldığında.

LCD/plazma-ekranın maksimum ağırlığı: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

RO Garante, termen și condiții

Felicitări pentru achiziționarea acestui produs Vogel's! Definiți acum un produs făcut din materiale durabile, pe baza unui proiect bine gândit în cele mai mici detalii. Din acest motiv Vogel's asigură garanția pe viață pentru orice eventuale neajunsuri ale materialelor sau defecte de fabricație. Garanția este limitată la 2 ani pentru modulele motorizate, plăcile electronice și telecomanda (bateria nu este acoperită de garanție).

- 1 Vogel's garantează că, dacă în perioada de garanție a produsului, apar defecțiuni datorită funcționării necorespunzătoare și/sau defecțiuni de material, va repara, la discreția sa, sau dacă este necesar, va înlocui gratuit produsul. Prin prezența, o garanție pentru uzură normală este strict exclusă.
- 2 Dacă este invocată garanția, produsul trebuie trimis la Vogel's împreună cu documentul de achiziție original (factură, bon de casă sau chitanță). Documentul de achiziție trebuie să indice clar numele furnizorului și data de achiziție.
- 3 Garanția oferită de Vogel's devine nulă în următoarele cazuri:
 - dacă produsul nu a fost montat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare;
 - dacă produsul a fost modificat sau reparat de o altă entitate decât Vogel's;
 - dacă apare o defecțiune datorită unor cauze externe (din afara produsului), cum ar fi, de exemplu, trăsnet, inundație, incendiu, lovitură, expunere la temperaturi extreme, condiții meteorologice, solvenți sau acizi, utilizare încorectă sau neglijență;
 - dacă produsul este utilizat pentru un echipament diferit de cel menționat pe sau în ambalaj.

Greutatea maximă ecranul LCD/plasmă: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

UK Терміни та умови гарантії

Поздоровляємо з придбанням цього виробу компанії Vogel's! Цей виріб виготовлено з довговічних матеріалів на основі продуманої до дріб'язків розробки. Тому компанія Vogel's ручається за відсутність дефектів матеріалів і помилок виготовлення в своїй продукції і дає довичну гарантію. Для моторизованих модулів, електронних плат і пультів дистанційного керування гарантія обмежена 2 роками (на батарею гарантія не поширюється).

- 1 Компанія Vogel's гарантує, що якщо впродовж гарантійного періоду виробу виникнуть неполадки, зумовлені дефектами виготовлення та/або матеріалів, вона, за власним розсудом, безкоштовно відремонтує або у разі потреби замінить виріб. Цим явно виключено гарантію на нормальне зношування.
- 2 Якщо застосовано гарантію, то виріб необхідно надіслати компанії Vogel's разом з оригіналом документа купівлі (накладною, товарним чеком або розпискою в отриманні грошей). У документі купівлі повинно бути чітко вказано назву постачальника та дату купівлі.
- 3 Гарантія компанії Vogel's втрачає силу в наступних випадках:
 - Якщо виріб не було встановлено й він не використовувався відповідно інструкціям з використання;
 - Якщо виріб змінювали або ремонтували інші, ніж компанія Vogel's;
 - Якщо неполадка виникла з зовнішніх причин (за межами виробу), такими як, наприклад, блискавка, вода, вогонь, стирання, вплив надзвичайних температур, погодних умов, розчинників або кислот, неправильне або недбале використання;
 - Якщо виріб використовується для іншого обладнання, ніж те, що зазначено на упаковці.

Максимальна вага ЖК/плазменної панелі: 25 кг / 55 фунтів

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

BG Гаранционни срокове и условия

Поздравления за покупката на този продукт на Vogel's! Продуктът, който сега е ваше притежание, е изработен от трайни материали и се основава на конструкция, всеки детайл от която е най-щателно обмислен. Затова Vogel's ви дава доживотна гаранция за дефекти в материалите и изработката. Гаранцията е ограничена до 2 го-дини за моторизирани модули, електронните платки и дистанционното управление (батерия-та не се обхваща от гаранцията).

- 1 Гаранцията на Vogel's, че ако през гаранционния срок на даден продукт възникнат неизправности, дължащи се на дефекти в изработката и/или материалите, Vogel's, по свое усмотрение, ще ремонтира или, ако е необходимо, ще замени продукта, без заплащане. Гаранцията за нормално износване се изключва изрично с настоящото.
- 2 Ако има иск по отношение на гаранция-та, продуктът трябва да се изпрати на Vogel's заедно с оригиналния документ за покупка (фактура, квитанция за продажба или касова бележка). В документа за продажба трябва ясно да е посочено името на доставчика и датата на покупка.
- 3 Гаранцията на Vogel's престава да действа в следните случаи:
 - ако продуктът не е инсталиран и използван в съответствие с инструкциите за употреба;
 - ако продуктът е видоизменян или ремонтиран от друг, а не от Vogel's;
 - ако възникне неизправност, дължаща се на външни причини (извън продукта), например на светкавица, наводнение, пожар, надрусване, излагане на екстремални температури, климатични условия, разтворители или киселини, неправилна употреба или небрежност;
 - ако продуктът е използван за оборудване, различно от споменатото върху или вътре в опаковката.

Максимално тегло на LCD/плазмен екран: 25 кг / 55 фунтів

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

JA 保証の諸条件

この度は、Vogel's 製品をお買い上げいただき誠にありがとうございました。今貴方の物となったこの製品は、耐久性に優れた素材で出来ており、デザインをはじめ、細部に至るまできめ細かに考えぬかれたものです。そのため Vogel's では素材と製造時における生涯保証をお約束しています。モータ付きモジュール、電子盤、リモートコントロールに関しては、保証は 2 年間に限定されておりますのでご了承ください。(バッテリーは保証の対象に含まれていません)

- 1 Vogel's 社の保証では、製品の保証期間内に製造上の欠陥、または材質による瑕疵が認められた場合、当社の判断に基づいて、交換または必要に応じて無料で製品の交換をさせていただきます。通常の損耗は、明示的にこの保証の対象から除外されることとします。
- 2 保証サービスをご希望の場合には、製品購入時の購入証明書(請求書、販売伝票、領収書等)を添えて、Vogel's 社まで製品をお送りください。購入を証明する文書には、お買い上げ店の店名と、お買い上げの日時が記載されていなくてはなりません。
- 3 次に該当する場合Vogel's 社の保証は無効となります。
 - お買い上げの製品が使用説明書の説明に沿って設置・使用されていなかった場合。
 - お買い上げの製品がVogel's 以外の第三者によって修理・改造が行われている場合。
 - 落雷、浸水、火事、損耗、極端な温度状態、天候状態に置かれた場合、溶剤類、酸性物質にさらされた場合、不正な取扱いや、放置などによる外因(製品以外の原因)によって故障が発生した場合。
 - パッケージ、または機器に書いてある使用方法以外の製品用に使用された場合。

LCD/プラズマ スクリーンの最大重量: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S 製品の送り先: VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS オランダ

ZH 保修条款和条件

恭喜您购买 Vogel's 产品！您现在拥有的产品经过事无巨细的设计，由耐久材料制成。这正是 Vogel's 能够为您提供对材料或安装故障的长期保修的原因。仅限对机动模块、电子板以及遥控器（不包括电池）提供 2 年保修。

- 1 Vogel's 保证，如果产品在保修期内出现因制造和/或材料问题引起的故障，Vogel's 将依情况对产品进行免费维修或在必要时免费更换。在此声明，正常的磨损不在保修范围内。
- 2 如果产品需要保修，应将其与原始购买单据（发票、销售单或现金收据）一同送至 Vogel's。购买单据应清楚显示供应商的名称和购买日期。
- 3 在下列情况下，Vogel's 不承担保修责任：
 - 如果用户没有按照使用说明对产品进行钻孔、安装和使用；
 - 如果产品曾由非 Vogel's 人员进行修改或修理；
 - 如果故障由外部原因（产品外面）引起，例如，雷击、浸水、火灾、划伤、暴露于极端温度、天气条件、溶剂或酸、错误使用或疏忽；
 - 如果产品被用于包装上或包装内未提到的其它设备。

液晶／等离子屏幕最大重量：25 公斤／55 磅

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

EN WEEE disposal instructions

Do not dispose of this device, the remote control or its battery with unsorted household waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

DE Hinweise zur Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät, die Fernsteuerung oder seine Batterie nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädigen. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde nach Rückgabe- und Sammelstellen in Ihrer Region.

FR Consignes de mise au rebut DEEE

Ne jetez pas cet appareil, la télécommande ou sa batterie avec les déchets ménagers non triés. Le non-respect de ces consignes peut avoir des conséquences nocives pour l'environnement et la santé publique. Pour tout renseignement sur les systèmes de récupération et de collecte dans votre région, veuillez vous adresser aux autorités locales en matière de gestion des déchets.

NL WEEE-instructies voor het opruimen van afval

Gooi het apparaat, de afstandsbediening of zijn batterij niet bij het ongesorteerde huishoudelijk afval. Onjuiste opruiming kan schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid van mensen. Raadpleeg de plaatselijke afvalverwerkingsinstantie voor informatie over de terugbreng- en inzamelsystemen in uw regio.

ES Instrucciones de eliminación de residuos de equipamiento eléctrico y electrónico

No elimine este aparato, el mando a distancia o sus pilas en la basura sin clasificar de su casa. La eliminación inadecuada puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, diríjase a las autoridades locales de residuos para informarse sobre los sistemas de devolución y recogida de su zona.

IT Istruzioni di smaltimento conformi alla direttiva RAEE

Non smaltire questo dispositivo, il telecomando o la sua batteria insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Uno smaltimento non corretto potrebbe essere dannoso all'ambiente e alla salute umana. Consultate le vostre autorità locali in materia di smaltimento dei rifiuti per avere maggiori informazioni sui sistemi di raccolta presenti nella vostra zona.

PT Instruções de eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

Não elimine este dispositivo, o comando à distância e a pilha deste com o lixo doméstico normal. A eliminação incorreta pode ser prejudicial para o meio ambiente e para a saúde humana. Consulte a autoridade de recolha de lixo local para obter mais informações acerca dos serviços de devolução e recolha da sua área.

EL Οδηγίες απόρριψης WEEE

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή, το τηλεχειριστήριο ή την μπαταρία του με τα σύμμικτα οικιακά απορρίμματα. Η ακατάλληλη διάθεση ενδέχεται να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε την τοπική σας υπηρεσία διαχείρισης απορριμμάτων, για πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα επιστροφής και συλλογής της περιοχής σας.

SV WEEE-instruktioner för avyttring

Kasta inte den här enheten, fjärrkontrollen eller tillhörande batterier i soporna. Att kasta dessa produkter i hushållsavfallet är skadligt för miljön, avyttra på lämplig återvinningscentral eller kontakta kommunen för information om korrekt avyttring där du bor.

PL Instrukcje weee odnośnie pozbywania się urządzenia

Nie wolno pozbywać się niniejszego urządzenia, pilota lub jego baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Nieprawidłowe pozbywanie się urządzenia może być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. Prosimy skontaktować się z miejscowymi władzami, aby zasięgnąć informacji na temat systemów zbiórki surowców wtórnych oraz recyklingu w danej okolicy.

RU Инструкции по утилизации в соответствии с директивой об отходах электронного и электрического оборудования (WEEE)

Не выбрасывайте это устройство, пульт дистанционного управления или батарейки из него вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Пожалуйста, обратитесь в организацию, занимающуюся утилизацией отходов в вашей стране, для получения доступа к системе сбора отходов.

CS Pokyny k likvidaci

Neodhazujte zařízení, dálkové ovládání ani baterie do netříděného domovního odpadu. Nesprávná likvidace může způsobit poškození životního prostředí a lidského zdraví. Informace o způsobu vrácení a sběru těchto zařízení ve vašem okolí získáte od místních orgánů.

SK Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice WEEE

Toto zariadenie, diaľkové ovládanie ani batériu nevyhadzujte do netriedeného domového odpadu. Nesprávna likvidácia je škodlivá pre životné prostredie a môže ohroziť ľudský život. Informácie o zberných miestach na recykláciu vyradených zariadení vám poskytne miestne zastupiteľstvo alebo spoločnosť zabezpečujúca odvoz domového odpadu.

HU Elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló utasítások

Ne dobja ezt a készüléket, a távirányítót vagy az elemet a háztartási hulladék közé. A helytelen elhelyezés veszélyes lehet a környezetre és az emberi egészségre. Vegye fel a kapcsolatot a helyi köztisztasági hivatallal, hogy információkat kapjon az Ön környezetében található visszavételi és begyűjtő rendszerről.

TR Yok etme talimatı

Bu cihazı, uzaktan kumanda aletini veya pilini ayrılmamış ev çöprüyle birlikte atmayınız. Bunu uygun olmayan bir şekilde yok etmek çevreye ve insan sağlığına zarar verebilir. Bölgenizdeki bu tür cihaz ve aksesuarlarını geri alma ve toplama sistemleri hakkındaki bilgi için lütfen bölgesel atık makamına başvurunuz.

RO Instrucțiuni WEEE privind trecerea la deșeuri

Nu aruncați acest dispozitiv, telecomanda sau bateria sa împreună cu deșeurile menajere nesortate. Trecerea necorespunzătoare la deșeuri poate fi dăunătoare mediului și sănătății umane. Vă rugăm să luați legătura cu autoritatea locală de administrare a deșeurilor pentru informații cu privire la returnarea sau sistemele de colectare din zona dumneavoastră.

UK Інструкції з утилізації WEEE

Не викидайте цей прилад, пульт дистанційного керування або його батарейку разом з несортованими домашніми відходами. Неправильна утилізація може нашкодити навколишньому середовищу та здоров'ю людей. Зверніться до своєї місцевої адміністрації з утилізації за інформацією про системи повернення та збору у вашому районі.

BG Инструкции за изхвърляне на непотребно електрическо и елек-тронно оборудване

Не изхвърляйте това устройство, дистанционното управление или батерията му заедно с несортирани битови отпадъци. Неправилното изхвърляне може да уврежда околната среда и човешкото здраве. Обърнете се към местните органи, отговорни за отпадъците, за информация по системите за връщане и събиране във вашата област.

JA 電子および電子機器の廃棄について

本デバイス、およびリモートコントロール、またはその電池類を、無分別の家庭ごみとして排出しないでください。廃棄が適切に行われない場合は、環境または人体の健康に害を与える場合があります。お住まいの地域のごみ収集の情報は、地域の行政機関にお問い合わせください。

ZH WEEE 弃置处理说明

请勿将本设备、遥控器或电池与未经分类的家庭废弃物垃圾一同弃置。不适当的弃置处理方式可能对环境以及人类健康造成损害。请您向当地的废弃物管制当局咨询有关您所在地区回收政策的具体信息。

